

图书在版编目 (CIP) 数据

诗经选粹 / 王进, 曾明编. — 成都: 四川文艺出版社, 2001.12 (2003.2 重印)

(中国古典文学名著袖珍文库)

ISBN 7 - 5411 - 2058 - 8

I . 诗 ... II . ①王 ... ②曾 ... III . 诗经
IV . I222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 084177 号

组 稿: 陈 维

责任编辑: 陈 维

封面设计: 任兆祥

版面设计: 史小燕

责任印制: 黄 迅

责任校对: 邓永勤等

书 名	诗经选粹	定价	10.00 元
-----	------	----	---------

注 译	王进 曾明	ISBN7 - 5411 - 2058 - 8 / I · 1772
-----	-------	------------------------------------

2002 年 1 月第一版	2003 年 2 月第三次印刷
---------------	-----------------

开本 880 × 1230	1 / 64	印张 5	字数 154 千
---------------	--------	------	----------

四川文艺出版社出版发行(成都盐道街 3 号) 邮政编码 610012

电话: (028) 86666700 [发行部] (028) 86662959 [编辑部]

电子信箱: scwys@mail.sc.cninfo.net 成都华宇电子制印公司照排

新华书店经销 四川省印刷技术协会印刷厂印刷

版权所有, 违者必究, 举报有奖。举报电话: (028) 86636481 86241146

本书若出现印装质量问题, 请与工厂调换。电话: (028) 87851176

前 言

西方人读《圣经》，中国人诵《诗经》。翻阅中外文化日记，能为后人尊称为“经”的作品，在东西方文化中是不多的。

《圣经》发行量大，影响广，尤其是中世纪以来，渗透到上层建筑的各个领域，成为西方精神文明的主要支柱。

《诗经》则以我国先民摇人心魄的歌唱，高亢质朴，渊雅流畅，唱进华夏民族的心，濡染影响了一代又一代中国人。

作为我国最早的一部诗歌总集，《诗经》的作品大抵产生于西周初年至春秋中叶（约公元前十一世纪—前六世纪），成书于春秋中叶（公元前六世纪）。经孔子整理、删订，保留诗歌三百零五篇，故称《诗三百》。

《诗经》反映的是西周初年至春秋中期的社会生活，内容朴厚，形式多样，被公认为中国诗歌的源头。从内

容上看,《诗经》分为“风”、“雅”、“颂”三部分,“风”是各诸侯国的土风歌谣,包括《周南》《召南》《邶风》《鄘风》《卫风》《王风》《郑风》《齐风》《魏风》《唐风》《秦风》《陈风》《桧风》《曹风》《豳风》等十五国风,计一百六十篇,文学价值较高。“雅”是西周都城镐京一带的乐歌,又分《大雅》和《小雅》,计一百零五篇。“颂”是统治者祭祀祖先的乐诗,包括《周颂》《鲁颂》《商颂》三部分,计四十篇。

《诗经》为我们展现的是距今两千五百年至三千年间的上古社会生活图卷,人情物态,世间万象,喜怒哀乐,贵族平民……,无疑是周代社会的一面镜子。

《诗经》作为中国文学的一个光辉起点,开启了中国诗歌的独特道路,在我国文学史上占有极为重要的地位。第一,《诗经》的现实主义优良传统,一直影响着我国的文学创作。第二,《诗经》赋、比、兴的表现手法,一直使中外作家沾溉其润,受益良多。第三,《诗经》的形式、语言、音节对我国诗歌韵文的发展有积极的影响。

这次整理翻译,以清阮元校刻《十三经注疏》本为底本,选取八十一首我们认为最能代表《诗经》精神的诗歌,予以释注。每首包括正文、译文、解题和注释四

部分，以便读者阅读。

语云：诗无达诂。对诗的理解、阐释，本身就是见仁见智的事。但愿心想诗成，诗话直说，意在简洁明了，不吞吞吐吐，故弄玄虚，更不能像“愁生陌上黄骢曲，梦远江南乌夜村”（王士禛《秋柳》一联）一类，看起来很美，其实又扑朔迷离了。

王进 曾明

目 录



国风·周南

关 雎	(1)
卷 耳	(5)
桃 夭	(8)
芣 苢	(11)
汉 广	(13)

国风·召南

行 露	(18)
標有梅	(21)

野有死麇	(23)
------------	--------

国风·邶风

柏 舟	(26)
燕 燕	(31)
击 鼓	(36)
匏有苦叶	(40)
谷 风	(43)
式 微	(51)
简 兮	(53)
北 门	(57)
北 风	(61)
静 女	(64)
新 台	(67)

国风·鄘风

柏 舟	(70)
墙有茨	(72)
君子偕老	(76)
桑 中	(80)

相 鼠	(84)
载 驰	(86)

国风·卫风

硕 人	(92)
氓	(97)
河 广	(106)
伯 兮	(108)
木 瓜	(111)

国风·王风

黍 离	(114)
君子于役	(118)
扬之水	(121)
中谷有蓷	(124)
兔 爰	(128)
葛 藟	(131)
采 葛	(135)
大 车	(137)

国风·郑风

将仲子	(140)
女曰鸡鸣	(144)
狡童	(147)
褰裳	(149)
风雨	(151)
出其东门	(153)
野有蔓草	(156)
溱洧	(158)

国风·齐风

南山	(162)
卢令	(166)

国风·魏风

葛屨	(169)
陟岵	(171)
伐檀	(175)
硕鼠	(179)

国风·唐风

山有枢	(184)
鸛 羽	(188)
葛 生	(191)

国风·秦风

蒹 葭	(196)
黄 鸟	(200)
无 衣	(205)
权 舆	(208)

国风·陈风

东门之癭	(211)
月 出	(213)
株 林	(216)
泽 陂	(218)

国风·桧风

隄有蒺楚	(222)
------------	---------

匪 风	(224)
-----------	---------

国风·豳风

七 月	(228)
-----------	---------

伐 柯	(242)
-----------	---------

小 雅

伐 木	(245)
-----------	---------

采 薇	(251)
-----------	---------

鸿 雁	(259)
-----------	---------

鹤 鸣	(262)
-----------	---------

黄 鸟	(265)
-----------	---------

无 羊	(269)
-----------	---------

苔之华	(274)
-----------	---------

何草不黄	(276)
------------	---------

大 雅

洞 酌	(280)
-----------	---------

颂·周颂

噫 嘻	(283)
丰 年	(285)
有 客	(286)
载 芟	(289)

颂·鲁颂

驹	(295)
---------	---------

国风·周南

原文

关 雎

关关雎鸠
在河之洲
窈窕淑女
君子好逑

参差荇菜
左右流之
窈窕淑女
寤寐求之
求之不得

寤寐思服

悠哉悠哉

辗转反侧

参差荇菜

左右采之

窈窕淑女

琴瑟友之

参差荇菜

左右芼之

窈窕淑女

钟鼓乐之

注释：这是一首写在远古的情歌。一位小伙子遇到了意中的姑娘，夜不成寐，痴痴以求。[关关]水鸟互相和答的叫声。[雎鸠]鸟名。相传这种鸟雌雄皆用情专一，

如果其中之一死去，另一只就会忧思不食，憔悴而亡。

[洲] 水中的陆地。[窈窕] 马瑞辰《毛诗传笺通释》引扬雄《方言》说：“秦晋之间，美心为窈，美状为窕。”诗中指外貌和心灵都美的女子。[君子] 指当时的贵族男子。[好逑] 好的配偶。[参差] 长短不齐。[荇菜] 一种生在水中的植物，嫩叶可食。[流]《毛传》作“求”解，可理解为采摘之意。[寤] 睡醒。[寐] 睡着。[思服] 思念。[悠哉] 忧思貌。[辗转反侧] 翻来覆去不能入睡。[琴瑟友之] 弹奏琴瑟与女子同乐。友：亲爱之意。[盍] 选择。

译文

睢鸠鸟儿关关唱，
在那水中沙洲上。
娴静善良的好女子，
正是意中的美新娘。

苕菜青青短又长，
姑娘采它左右忙。
娴静善良的好女子，
小伙日夜把她想。
想佳人啊音渺茫，
日思夜想入梦乡。
光阴短啊情意长，
翻来覆去到天亮。

苕菜青青短又长，
左采右采忙又忙。
娴静善良的好女子，
弹琴伴你把歌唱。
苕菜青青短又长，
左边右边采摘忙。
娴静善良的好女子，
鼓乐齐鸣喜洋洋。

原文

卷 耳

采采卷耳
不盈顷筐
嗟我怀人
寘彼周行

陟彼崔嵬
我马虺隤
我姑酌彼金罍
维以不永怀

陟彼高冈
我马玄黄
我姑酌彼兕觥

维以不永伤

陟彼砠矣

我马瘠矣

我仆痡矣

云何吁矣

注释：本诗写女子思念远征在外的丈夫，想像他在途中的种种困境。[采采]采了又采。[卷耳]植物名，药名“苍耳子”。青叶白花，叶如鼠耳。[顷筐]较浅的筐子。[嗟]叹词。[寘彼周行]“寘”同“置”，放下；彼：指筐；周行：大路。[陟]升、登。[崔嵬]高峻不平的山。[虺蜥]与下文的“玄黄”都是疾病的通称。[姑]姑且。[金罍]缀有黄金的酒器。[维以]只有这样（指饮酒）。[怀]作“伤”解，忧伤。[高冈]山脊叫“冈”。[兕觥]兕：野牛；觥：酒器。这里指用野牛角做的酒

器。[砮] 有土的石山。[瘡][痛] 马病难行曰瘡，人病难行曰痛。[云何吁矣] 云：发语词，无实义。何：多么。吁：忧。

译文

采了又采卷耳菜，
浅浅竹筐难装满。
只因思念我的郎呀，
竹筐搁在大路旁。

骑着马儿上高山，
马儿累得腿发颤。
且把酒杯斟满酒，
才能消我心中愁。

骑着马儿上山冈，

马儿病重好凄惶。
牛角杯儿斟满酒，
流入心田好解忧。

骑马登上土石岭，
马儿病重路难行。
仆人病得也不轻，
哎呀多么伤心的苦命人。

原文

桃 天

桃之夭夭
灼灼其华
之子于归
宜其室家

桃之夭夭
有盪其实
之子于归
宜其家室

桃之夭夭
其叶蓁蓁
之子于归
宜其家人

注释：这是一首贺女子出嫁，新婚美满的歌。[夭夭] 草木美盛的样子。一说桃含苞欲放的样子。[灼灼] 鲜明耀眼。[华] 同“花”。[之子] 这个女子。[于归] 古代女子出嫁曰归。[宜] 适宜，和顺。[室家] 家庭。与下文“家室”义同。古时男子有妻叫有室，女子有夫叫有家。[有] 语助词，无实义。[盪] 果实饱满硕大。[蓁

蓁]草木茂盛的样子。

译文

一树桃花满枝丫，
桃红艳艳满天霞。
有位姑娘要出嫁，
欢天喜地成了家。

一树桃花满枝丫，
果实累累枝头挂。
有位姑娘要出嫁，
幸福美满成一家。

一树桃花满枝丫，
绿叶繁茂衬红花。
有位姑娘要出嫁，

和和美美乐无涯。

原文

芣 苢

采采芣苢

薄言采之

采采芣苢

薄言有之

采采芣苢

薄言掇之

采采芣苢

薄言捋之

采采芣苢

薄言袺之

采采芣苢
薄言湔之

注释：这是一群妇女采集芣苢时唱的歌谣，质朴而又欢快。[采采]茂盛、众多。[芣苢]车前草。可治病。[薄言]发语词，无实义。[有]取；一说收藏。[掇]拾取。[捋]抹取。[袪]手持衣襟以盛物。[湔]把衣襟掖在腰带间来兜东西。

译文

车前草儿长得密，
快快采呀莫迟疑。
车前草儿长得茂，
快快收拾往家抱。

车前草儿长得密，

一根一根来摘取。
车前草儿多又多，
一把一把往下捋。

车前草儿长得密，
采来放在衣襟里。
车前草儿叶子大，
牵开衣襟全装下。

原文

汉 广

南有乔木
不可休思
汉有游女
不可求思
汉之广矣

不可游思
江之泳矣
不可方思

翘翘错薪
言刈其楚
之子于归
言秣其马
汉之广矣
不可泳思
江之永矣
不可方思

翘翘错薪
言刈其蔹

之子于归
言秣其驹
汉之广矣
不可泳思
江之永矣
不可方思

注释：这是一首爱情诗，一男子爱上出游的女子，知其不可求，而心向往之。〔思〕语助词，无实义。〔游女〕汉水之神。〔永〕长，指江水源远流长。〔方〕用竹或木做成的筏。〔翘翘〕本指鸟尾上的羽毛，比喻杂草丛生。〔错〕交叉，错杂。〔言刈其楚〕言：关联词，与“乃”“则”的作用相同。刈：砍；楚：灌木名。〔之子〕那个女子，即上文的游女。〔秣〕用草料喂马。〔蒹〕蒹蒿。陈奂《诗毛氏传疏》：“蒹蒿嫩时可食，老则为薪，高丈余。”〔驹〕小马。

译文

南山有树高又大，
可惜不能歇树下。
汉水之上有游女，
可叹不能追到她。
汉水茫茫宽又宽，
想游过去实在难。
江水滔滔长又长，
小船难渡亦枉然。

柴草错杂一堆堆，
都是上等好草料。
姑娘若肯嫁给我，
愿把马儿来喂饱。
汉水茫茫宽又宽，

想游过去实在难。
江水滔滔长又宽，
小船难渡亦枉然。

柴草错杂一丛丛，
要割最嫩的菱蒿草。
姑娘若肯嫁给我，
让你的马驹吃个饱。
汉水茫茫宽又宽，
想游过去难上难。
江水滔滔长又宽，
小船难渡亦枉然。

国风·召南

原文

行 露

厌浥行露

岂不夙夜

谓行多露

谁谓雀无角

何以穿我屋

谁谓女无家

何以速我狱

虽速我狱

室家不足

谁谓鼠无牙
何以穿我墉
谁谓女无家
何以速我讼
虽速我讼
亦不女从

注释：本诗写恶棍强娶民女，女子严辞拒绝。〔行露〕指路上的露水。〔厌浥〕露水潮湿的样子。〔谓行多露〕谓：“畏”之假借。此句的大意是：怕路上的露水太多。〔角〕鸟喙。〔女〕同汝，你。〔速〕招致。〔速我狱〕使我吃官司。〔墉〕墙。

译文

路上露水湿漉漉，

谁不想早起早赶路？
只怕露重难挪步。

谁说鸟雀嘴不尖？
为何啄穿我房间？
谁说你没成过家？
为何想害我遭殃。
即使今天蹲牢房，
娶我为妻你休想！

谁说老鼠无利齿？
为何咬穿我家墙？
谁说你没有成过家？
凭什么让我吃官司？
即使你逼我上公堂，
也决不做你的新嫁娘。

原文

標 有 梅

標有梅
其实七兮
求我庶士
迨其吉兮

標有梅
其实三兮
求我庶士
迨其今兮

標有梅
顷筐塈之
求我庶士

迨其谓之

注释：这首诗写一位渴盼爱情的姑娘，坦诚地表白心迹，呼唤爱的到来。[擿]坠落；一说掷、抛。[七]七与下文的三皆非实指。七以上表示多数，三以下表示少数。[庶]众。[迨]及时。[顷筐]浅筐，类似撮箕一类。[蠲]一说取；一说给。[谓]开口说话。一说归，指女子出嫁。

译文

梅子熟了难留住，
还剩七成在枝头。
有心追我的小伙子，
切莫错过好时候。

梅子熟了留不住，

只剩三成在枝头。
有心追我的小伙子，
今天正是好日子。

树上的梅子落满地，
提着筐儿来拾取。
有心追我的小伙子，
现在我就嫁给你。

原文

野有死麇

野有死麇
白茅包之
有女怀春
吉士诱之

林有朴檉

野有死鹿

白茅纯束

有女如玉

舒而脱脱兮

无感我帨兮

无使盭也吠

注释：这首诗描写了少男少女间至真至美的爱情，纯朴而又生动。[麇]獐子。[吉士]指男猎人。[朴檉]小树。[纯束]捆扎。[舒]慢。[脱脱]缓慢。[感]通“撼”，摇动。[帨]帨巾，围裙。[盭]多毛的狗。

译文

荒郊有只死獐子，

白茅草儿包着它。
有位姑娘春心动，
年轻猎手吸引她。

林中小树绿葱葱，
有鹿死在荒野中，
白茅草绳捆起来。
姑娘如玉惹人爱。

慢些轻些别性急，
莫动我佩巾，
莫惹狗儿吠。

国风·邶风

原文

柏 舟

汎彼柏舟
亦汎其流
耿耿不寐
如有隐忧
微我无酒
以敖以游

我心匪鉴
不可以茹
亦有兄弟

不可以据
薄言往盗
逢彼之怒

我心匪石
不可转也
我心匪席
不可卷也
威仪棣棣
不可选也

忧心悄悄
愠于群小
觐闵既多
受侮不少

静言思之
寤辟有標

日居月诸
胡迭而微
心之忧矣
如匪澣衣
静言思之
不能奋飞

注释：受众妾排挤，妇人遭遗弃，以此诗抒心中愤愤不平之情。〔汎〕同“泛”漂浮在水上。〔流〕水之中流，水中间。〔耿耿〕形容心情焦灼不安。〔如〕同“而”。〔隐忧〕深深的忧愁。〔微〕同“非”。〔敖〕同“遨”。〔鉴〕镜子，战国以后铜镜也称为鉴。〔茹〕容纳。〔据〕依靠，依赖。〔薄〕发语词，此处有“勉强”，“不得不”

的意思。[言] 关联词，有“而”的作用。[愬] 同“诉”，告诉，倾诉。[威仪] 诗中指仪容威严，仪表堂堂。《左传》：“有威而可畏谓之威；有仪而可象谓之仪”。[棣棣] 雍容娴雅貌；一说丰富盛多貌。[选] 退让；一说与“算”同义。[悄悄] 忧貌。[愠] 怨恨。[群小] 指众妾。[覯] 遇到。[闵] 痛心的事。[寤辟有標] “寤”：不能入睡；“辟”：用手拊心；“有”同“又”；“標”：捶击之意。[居][诸] 语助词。[胡] 为什么。[迭] 更替之意。[微] 昏暗无光。[盜] 洗涤。

译文

河上漂着柏木舟，
摇摇晃晃水中流。
心烦意乱难入梦，
万般忧愁绕心头。
不是我家没好酒，

畅饮遨游难解忧。

我心本来非明镜，
难容形形色色景。
也有亲哥亲弟弟，
情浅义薄不可依。
也想向他去诉苦，
不料正遇他发怒。

我心不能比磐石，
磐石可动心难移。
我心不是破草席，
任人卷来任人踢。
人有威仪树有皮，
岂可退让任人欺。

忧心忡忡似火烧，

提起小人恨难消。
受到的苦难已很多，
遭到的侮辱也不少。
冥思苦想前后事，
夜半捶胸苦难熬。

问问太阳和月亮，
为啥总有昏暗时？
烦恼在心驱不散，
如同未洗脏衣裳。
静下心来细细想，
心想高飞少翅膀。

原文

燕 燕

燕燕于飞

差池其羽
之子于归
远送于野
瞻望弗及
泣涕如雨

燕燕于飞
颉之颃之
之子于归
远于将之
瞻望弗及
伫立以泣

燕燕于飞
下上其音

之子于归
远送于南
瞻望弗及
实劳我心

仲氏任只
其心塞渊
终温且惠
淑慎其身
先君之思
以勖寡人

注释：这是一首优美感人的送别诗，被称为“万古送别之祖”。[燕燕]即燕子燕子。[差池其羽]差池：参差不齐。诗中形容燕子舒展翅膀。[颙颙]鸟向上向下飞。向上飞曰颙，向下飞曰颙。[伫]久立等待。[南]南边。

一说野外。[仲氏] 兄弟姐妹中排行第二的。[任] 姓。
[只] 语助词。[塞] 诚实。[渊] 深。[终] 既，已经。
[惠] 柔顺。[淑] 善良。[勸] 劝勉。

译文

燕子双双翩翩舞，
舒展翅儿相追逐。
这位姑娘要远嫁，
久久相送到远郊。
人儿远去望不见，
泪飞顿作倾盆雨。

燕子双双翩翩舞，
忽上忽下人羡慕。
这位姑娘要远嫁，
送妹远到天之涯。

人儿远去望不见，
久立不动泪洗面。

燕子双双翩翩舞，
呢喃细语悄声诉。
这位姑娘要远嫁，
远远送到南门下。
人已远去望不见，
伤心泪水如雨下。

仲氏姑娘本姓任，
为人实在又深沉。
性情和顺也温存，
又有修养又谨慎。
此行本是先君意，
她用此话劝寡人。

原文

击 鼓

击鼓其镗
踊跃用兵
土国城漕
我独南行

从孙子仲
平陈与宋
不我以归
忧心有忡

爰居爰处
爰丧其马
于以求之

于林之下

死生契阔
与子成说
执子之手
与子偕老

于嗟阔兮
不我活兮
于嗟洵兮
不我信兮

注释：这首诗描写了久戍不归的士兵思家心切，有家难回的痛苦和难以掩饰的厌战情绪。[鏜] 鼓声。[兵] 武器。[土国城漕] 土：用土修筑工事；国：卫国国都；城：此处指筑城；漕：城名。[从孙子仲] 从：跟随；孙

子仲：人名。[平]平定，讨伐。[忡]心不安的样子。
[爰]哪里。[契阔]契：合；阔：离。指聚散。[子]从
军者之妻。[成说]指临别时的誓言。[于嗟]叹词。
[洵]久远。[信]信用。

译文

战鼓擂得震天响，
士兵踊跃练刀枪。
修城池，固城墙，
惟独派我去南方。

跟随统帅孙子仲，
讨伐敌国陈与宋。
眼看有家不能归，
忧心忡忡乡愁浓。

哪里是我安身处？
哪里是我丢马处？
哪里我能找到它？
原来它在树林下。

生死聚散两依依，
与你发誓不相弃。
紧紧拉着你的手，
恩恩爱爱到白头。

山高路远空叹息，
要想活命不容易。
分别久啊长叹息，
誓言难守对不住你！

原文

匏有苦叶

匏有苦叶

济有深涉

深则厉

浅则揭

有弥济盈

有雝雝鸣

济盈不濡轨

雝鸣求其牡

雝雝鸣雁

旭日始旦

士如归妻

迨冰未泮

招招舟子

人涉卬否

人涉卬否

卬须我友

注释：这首诗描写痴情女子徘徊岸边，等待恋人早日来娶。[匏]葫芦，果实大腹，老后可作容器，古人将它系在腰上渡水，叫做腰舟。[苦]一说味苦，一说枯。[济]水名。[涉]一说涉水过河，一说渡口。[厉]不脱衣服涉水。《毛传》：“以衣涉水为厉。”一说踩着石头渡河。[揭]撩起衣裳。一说挑在肩上。[弥]水满貌。[盈]满。[雝]野鸡的叫声。[濡]沾湿。[轨]车轴。[盧盧]和谐的声音。《毛传》：“盧盧，雁声和也。”[归妻]娶妻。[迨]趁着。[泮]合。[招招]摇手相招的样

子。一说划船时身体屈伸动摇之貌。[盪]我。[盪否]
我不走。[友]爱侣。

译文

葫芦叶子苦又苦，
济河深深也能渡。
水深腰间系葫芦，
水浅撩起衣服走。

济河满啊济水涨，
野鸡咯咯叫得慌。
水涨淹不到我车轴，
野鸡声声把偶求。

大雁唱歌悦耳甜，
初升太阳照亮天。

你若有心来娶我，
莫等冰封难渡河。

船夫摇动摆渡船，
别人过河我不管。
别人过河我不管，
专等那人接我还。

原文

谷 风

习习谷风
以阴以雨
盍勉同心
不宜有怒
采葑采菲
无以下体

德音莫违
及尔同死

行行迟迟
中心有违
不远伊迩
薄送我畿
谁谓荼苦
其甘如荠
宴尔新婚
如兄如弟

泾以渭浊
湜湜其陂
宴尔新婚

不我屑以
毋逝我梁
毋发我笱
我躬不阅
遑恤我后

就其深矣
方之舟之
就其浅矣
泳之游之
何有何亡
盍勉求之
凡民有丧
匍匐救之

不我能慍
反以我为讎
既阻我德
贾用不售
昔育恐育鞫
及尔颠覆
既生既育
比予以毒

我有旨蓄
亦以御冬
宴尔新婚
以我御穷
有洸有溃
既诒我肄

不念昔者 伊余来塋

注释：这首诗写遭受丈夫遗弃的妇人自诉其不幸的经历。[谷风]山谷之风。一说东风。[习习]风连续不断吹的样子。[整勉]竭力自勉。[葑]芜菁，大头菜一类的蔬菜。[菲]萝卜。[下体]指葑菲的根。两种植物的精华都在根部，诗中以根喻德之美，以叶喻色之衰，娶妻不取其德，就像采葑菲不取其根，只因色衰而弃之。[德音]好听的话，指下文的“及尔同死”。[迟迟]缓慢。[违]徘徊的样子。一说通“癘”，怨恨。[伊]义同“惟”，无实义。[畿]门槛。[荼]苦菜。[荠]荠菜，有甜味。[宴]欢乐。[泾][渭]水名，泾水浊，喻己之色衰，渭水清，喻新人。[湜湜]水清貌。[癘]通“止”。[逝]去。[发]作“拨”解，意为“弄乱”。“毋逝”，“毋发”两句为古成语，一说是古时的隐语。[梁]用石垒成用以捕鱼的石堰。[癘]捕鱼的竹笼。[躬]自身。

[阅] 容纳。[遑] 闲暇。[恤] 担忧。[方] 竹子编成的筏。[亡] 同“无”。[丧] 凶祸之事。[匍匐] 爬行。[能] 通“宁”，作“曾”解。[盪] 好。[讎] 仇。[阻] 拒绝。[德] 好心。[贾] 商人。[育恐育瘠] 朱熹《诗集传》引张子说：“育恐，谓生于恐惧中；育鞠，谓生于困穷之际。”[颠覆] 穷困。[旨蓄] 佳肴。[御] 抵御。[有洸有溃] 洸：粗暴；溃：愤怒。[既诒我肄] 既：尽；诒：留给；肄：劳苦。[伊余来鑫] 惟我是爱，即只爱我一个。

译文

山谷狂风不停刮，
乌云滚滚淫雨下。
一心同你过日子，
不该动怒把我骂。
拔了萝卜拔芜菁，
只要叶子不要根。

说过的誓言切莫忘，
同生共死心不变。

别时脚步慢慢移，
心中有气怨恨你。
不肯远送你开口，
勉强送我到门口。
谁说苦菜味道苦，
味如荠菜比我甜。
迎娶新人多喜气，
亲近如同亲兄弟。

泾渭相比泾水浊，
浊水停流也会清。
迎娶新人多欢喜，
从此不屑把我理。
别到我的鱼堤去，

别动我的鱼笼子。
无处容身自难保，
哪里顾得身后事！

遇到水深浪急，
竹筏木舟渡河。
遇到河水清浅，
徒手下水游过。
家里东西缺什么，
不辞劳苦去寻觅。
邻里之间有灾难，
全力以赴去求援。

如今你不再爱我，
翻脸把我当仇人。
美德被你拒门外，
好比旧货没人买。

从前穷困潦倒时，
患难夫妻同度过。
如今生女又育男，
把我看作毒一般。

我备了许多好食品，
留到来年好过冬。
迎娶新人你多快活，
有急有难又利用我。
对我动粗又动怒，
苦活累活推给我。
当初夫妻情份深，
全心爱着我一人。

原文

式 微

式微式微

胡不归
微君之故
胡为乎中露

式微式微
胡不归
微君之躬
胡为乎泥中

注释：这首小诗反映了百姓的劳役之苦，同时也抒发了他们的怨恨不平之情。〔式〕语首助词。〔微〕①昏黑。②非。〔故〕事情、差事。一说缘故。〔中露〕露中。〔躬〕身体。

译文

天色暗淡近黄昏，

为何有家不能归？
不是君王劳役苦，
今晚哪会一身露？

天色暗淡近黄昏，
为何有家不能回？
不为君王享清福，
哪会吃这泥中苦？

原文

简 兮

简兮简兮
方将万舞
日之方中
在前上处

硕人俟俟
公庭万舞
有力如虎
执辔如组

左手执籥
右手秉翟
赫如渥赭
公言锡爵

山有榛
隰有苓
云谁之思
西方美人
彼美人兮

西方之人兮

注释：本诗是对舞者的赞美。[简]鼓声；一说大貌。《毛传》：“简，大也。”[万舞]舞名。朱熹《诗集传》：“万者，舞之总名。武用干戚，文用羽籥也。”[在前上处]在前排的上头。[硕]大貌。[俟俟]大而美。[执轡如组]轡，马缰绳。一车四马，每马两条缰，四马共八条缰，两条系车上，六条在驾车人手中，整整齐齐，像一排正在编织的丝带。组，用丝织成的宽带子。[籥]乐器名。为排箫的前身。[翟]野鸡的尾羽。[赫]红色。[渥]厚。[赭]赤褐色；一种可做颜料的矿石，叫赭石。[锡]赐。[爵]酒器。青铜制。用来温酒和盛酒。[榛]榛子，果皮坚硬，果仁可食。[隰]低洼的湿地。[苓]甘草，也叫大苦。

译文

鼓声震天冬冬响，
精彩舞蹈要开场。
艳阳高照在中天，
他在最高最前边。

身材高大多英武，
庭前跳跃舞起来。
刚劲威武如猛虎，
手执马缰如丝带。

左手握一支竹笛，
右手舞一束雉羽。
红光满面走下台，
公爷赐酒他心喜。

高高山上有榛树，
低洼地上长苦苓。
要问思念什么人？
正是西边俊美人。
英俊潇洒的美男子啊，
你这来自西方的人！

原文

北 门

出自北门
忧心殷殷
终窶且贫
莫知我艰
已焉哉
天实为之

谓之何哉

王事适我

政事一埤益我

我入自外

室人交盥癢我

已焉哉

天实为之

谓之何哉

王事敦我

政事一埤遗我

我入自外

室人交盥摧我

已焉哉

天实为之 谓之何哉

注释：这首诗写勤勤恳恳做事的小官吏，诉说内外交困，不被人理解的苦闷。[殷殷]深深的忧虑。[终]已经。[窶]贫寒，诗中指房屋窄陋。[谓]义同“奈”，无可奈何之意。[王事]国之政事。[适]扔。[一埤益我]一：完全；埤益：堆积、增加。即完全堆到我身上。[徧]同“遍”。[瘡]责骂。[敦]逼迫。[埤益]增加。[摧]挤兑，讥讽。

译文

垂头丧气出北门，
心事重重忧虑深。
家境窘迫又贫困，
谁人解我心烦闷。

算了吧，
一切都是天注定，
无可奈何听天命！

国家的差事扔给我，
样样杂事让我做。
我从外边回到家，
家里人人责备我。
算了吧，
一切都是天注定，
无可奈何听天命！

国家的事情逼得急，
样样杂事都加给我。
我从外边回到家，
家人轮流讥讽我。
算了吧，

一切都是天注定，
无可奈何听天命！

原文

北 风

北风其凉
雨雪其愍
惠而好我
携手同行
其虚其邪
既亟只且

北风其喈
雨雪其霏
惠而好我
携手同归

其虚其邪

既亟只且

莫赤匪狐

莫黑匪乌

惠而好我

携手同车

其虚其邪

既亟只且

注释：这首诗写国家战乱不断，百姓纷纷逃难。〔雨〕动词，落，下（雨、雪）。〔瘳〕雪盛的样子。〔惠〕《毛传》：“惠，爱。”〔虚〕〔邪〕舒徐，从容缓慢的样子。〔亟〕急。〔只且〕语气词连用。〔喈〕风急的样子。〔霏〕雨雪纷飞的样子。〔匪〕非也。

译文

北风吹来凉飕飕，
漫天大雪下得久。
带上亲朋和好友，
一路同行手拉手。
岂能徘徊又犹豫？
大祸将临快出行！

北风呼呼吹得急，
雪花纷飞落满地。
带上亲朋和好友，
携手同找新天地。
岂能徘徊又犹豫？
大祸将临快出行！

颜色不红不是狐，
颜色不黑不是乌。
带上亲朋和好友，
一路同车手拉手。
岂能徘徊又犹豫？
大祸将临别回头！

原文

静 女

静女其姝
俟我于城隅
爱而不见
搔首踟蹰

静女其变
贻我彤管

彤管有炜
说怿女美

自牧归荑
洵美且异
匪女之为美
美人之贻

注释：这是一首写青年男女幽会定情的诗。〔静〕娴雅安静。〔姝〕美丽。〔俟〕等待。〔城隅〕城上的角楼，幽僻之处。〔爱〕隐蔽。〔踟蹰〕徘徊。〔变〕年轻漂亮。〔彤管〕众说纷纭，无定论。一说是红色管状的植物；一说是红管的笔。〔炜〕红而有光。〔说怿〕喜悦。〔女〕汝，字面上指彤管，实际上指所爱之人。〔牧〕郊外。〔归〕赠送。〔荑〕嫩茅草。〔洵〕实在是。〔匪女〕匪：非；女：指茅草。

译文

姑娘娴静又温柔，
等我相会在城楼。
东躲西藏看不见，
急得我徘徊又挠头。

姑娘娴静又美丽，
赠我彤管心欢喜。
彤管熠熠放红光，
我爱彤管真漂亮。

郊外归来她赠茅草，
草儿嫩绿实在好。
并非茅草惹人爱，
它是美人亲手采。

原文

新 台

新台有鰌
河水弥弥
燕婉之求
痼瘵不鲜

新台有洒
河水浼浼
燕婉之求
痼瘵不殄

鱼网之设
鸿则离之
燕婉之求

得此戚施

注释：这首诗讽刺了卫宣公劫夺儿媳的丑行。〔盥〕鲜明貌，形容台之新。〔弥弥〕水盛大的样子。〔燕婉〕美好貌，指夫妻和好。〔癸肝〕鸡胸，驼背；一说蛤蟆。〔鲜〕善。〔洒〕高峻貌；一说鲜洁貌。〔浼浼〕水盛貌。〔殄〕善，好。〔鸿〕蛤蟆。〔离〕获得。〔戚施〕蛤蟆。

译文

新台华美又堂皇，
河水波涌浪滔滔。
心想嫁个如意郎，
谁知遇上个臭皮囊。

新台高峻岸边立，
河水汤汤无涯际。

心想嫁个如意郎，
谁知遇上个蛤蟆王。

撒下鱼网想捕鱼，
谁知蛤蟆钻网里。
心想嫁个如意汉，
谁知遇上个丑八怪。

国风·邶风

原文

柏 舟

泛彼柏舟
有彼中河
寢彼两髦
实维我仪
之死矢靡它
母也天只
不谅人只

泛彼柏舟
在彼河侧

癯彼两髦
实维我特
之死矢靡慝
母也天只
不谅人只

注释：这首诗诉说了婚姻不自由的痛苦。[癯]发垂貌。[两髦]头发中分，向两边梳成双髻，是未成年男子头发的样式。[仪]配偶。[之死]到死。[矢]立誓。[靡它]无二志。[特]配偶。[慝]恶念，引申为变心。[只]语助词。

译文

柏木小船荡悠悠，
漂漂摇摇河中走。

那个垂发的小伙子，
正是我意中的恋人。
发誓到死心不变，
叫声娘啊我的天！
为何不遂我心愿！

柏木小船荡悠悠，
漂漂摇摇河边走。
那个垂发的小伙子，
正是我心中的爱人。
发誓到死心不变。
叫声娘啊我的天！
为何不遂我心愿！

原文

墙 有 茨

墙有茨

不可扫也
中冓之言
不可道也
所可道也
言之丑也

墙有茨
不可襄也
中冓之言
不可详也
所可详也
言之长也

墙有茨
不可束也

中藿之言
不可读也
所可读也
言之辱也

注释：本诗是百姓对统治者荒淫生活的嘲讽。〔茨〕植物名，蒺藜。果实有刺。〔中旻〕宫中之室。诗中指宫闱隐私。〔褰〕除去。〔详〕细说。〔束〕捆，收拾干净。〔读〕说出。

译文

墙上长满蒺藜草，
根儿纠缠难打扫。
宫中密室传闲话，
不干不净不可道。

倘若定要讲出来，
让人恶心让人臊。

墙上长满蒺藜草，
根儿纠缠难铲掉。
宫中密室传闲话，
肮脏污秽难详述。
倘若定要仔细讲，
一言难尽话太长。

墙上长满蒺藜草，
又难收拾又难扫。
宫中密室传闲话，
不可传扬不可讲。
倘若定要讲一遍，
那可丢人又现眼！

原文

君子偕老

君子偕老

副笄六珈

委委佗佗

如山如河

象服是宜

子之不淑

云如之何

明兮明兮

其之翟也

鬢发如云

不屑髢也

玉之瑱也

象之瘡也
扬且之皙也
胡然而天也
胡然而帝也

癯兮癯兮
其之展也
蒙彼绉纁
是继眡也
子之清扬
扬且之颜也
展如之人兮
邦之媛也

注释：本诗极写贵妇人外表的华贵美丽，以衬托其内在的丑。[副]女人的一种首饰。[笄]用来盘头发的簪

子。[六珈]笄上垂珠为珈，垂珠有六颗，故曰六珈。
[委委佗佗]从容自得的样子。佗通蛇，蜿蜒而曲折。
[象服]有彩绘的衣服。[明]玉色鲜明。[翟]女人的衣服，上面绣有长尾野鸡的花纹。[鬒]黑发。[𠂔]假发。
[昉]冠冕上垂在两耳旁的玉。[眄]发钗一类的首饰。
[扬]额头。[皙]白净。[癯]玉色鲜明洁白。[展]朱熹《诗集传》：“展衣者，以礼见于君及见宾客之服也。”
[绀袷]夏天穿的白色内衣。[清扬]美貌之称，有眉清目秀之意。[展]诚。[媛]美女。

译文

她与君子共白头，
金簪珠玉戴满头。
举止从容又婀娜，
山一样庄重水一样柔。
衣服华丽正合身，

可惜少颗善良心。
怎么评说你这人！

色彩艳丽又鲜亮，
你那彩绣花衣裳。
黑发高耸如彩云，
假发哪能配得上。
丁当玉环耳旁坠，
象牙发针插头上。
额头饱满肤如玉，
怎么好像天仙降？
怎和女神一个样？

玉一样洁白又鲜亮，
轻舞飞扬的纱衣裳。
内里衬出葛布衫，
那是夏服白内衣。

长得眉清目又秀，
天庭饱满貌端庄。
这样的人啊真少见，
应是国中美娇娘。

原文

桑 中

爰采唐矣
沫之乡矣
云谁之思
美孟姜矣
期我乎桑中
要我乎上宫
送我乎淇之上矣

爰采麦矣

沫之北矣
云谁之思
美孟弋矣
期我乎桑中
要我乎上宫
送我乎淇之上矣

爰采葑矣
沫之东矣
云谁之思
美孟庸矣
期我乎桑中
要我乎上宫
送我乎淇之上矣

何处。[唐]一种蔓生植物，一名菟丝草。[沫]春秋时卫国都城的名字。[孟]兄弟姐妹中排行居长者。[姜] [弋] [庸]皆姓氏。[期]约会。[桑中]一说地名；一说泛指桑树林中。[要]邀。[上宫]楼。[淇]卫之水名。[葑]芜菁。

译文

何处能采菟丝草，
沫城之乡最丰茂。
猜我心中想念谁？
美丽姑娘叫孟姜。
我俩约会桑林中，
也曾邀我去城楼，
淇水之上把我送。

割麦最好去何方，

沫城之北麦穗香。
猜我心中想念谁？
孟弋姑娘最端庄。
和我约会桑林中，
也曾邀我会城楼，
还到淇水把我送。

何处去把芡菁收？
沫城东面有好葑。
猜我心中想念谁？
孟庸姑娘我最爱。
和我约会桑林中，
也曾邀我会城楼，
还到淇水把我送。

原文

相 鼠

相鼠有皮
人而无仪
人而无仪
不死何为

相鼠有齿
人而无止
人而无止
不死何俟

相鼠有体
人而无礼
人而无礼

胡不遄死

注释：这首诗表达人民对统治者虚伪本质的鄙视和憎恶。是讽刺诗中比较大胆和尖锐的一篇。[相]看看。[无仪]无礼仪。[止]指遵守礼法的行为。[遄]立刻，马上。

译文

老鼠尚且有张皮，
有人却不讲礼仪。
人无礼仪难称人，
为何还不快去死！

老鼠尚且有牙齿，
为人哪能不知耻。
人不知耻难为人，

不死还要等何时！

老鼠尚且有躯体，
为人哪能不懂礼。
人若无礼枉为人，
为何还不马上死！

原文

载 驰

载驰载驱
归唁卫侯
驱马悠悠
言至于漕
大夫跋涉
我心则忧

既不我嘉
不能旋反
视尔不臧
我思不远
既不我嘉
不能旋济
视尔不臧
我思不臧

陟彼阿丘
言采其蕀
女子善怀
亦各有行
许人尤之
众瘠且狂

我行其野
芃芃其麦
控于大邦
谁因谁极
大夫君子
无我有尤
百尔所思
不如我所之

注释：许穆夫人是许国国君穆公的妻子。在她的祖国卫国生死存亡的时刻，毅然返卫，并向同情卫国的大邦求援，途中许国大夫赶来阻拦，不许她回卫国。这首诗描写了这场冲突。读此诗，无不女诗人的爱国激情所打动。[载]与“乃”、“且”同义。[唁]人家有丧事或诸侯失国，前往慰问，叫做“吊唁”。[悠悠]形容道路遥远。[漕]卫邑。[大夫]指到卫国劝说许穆夫人回去

的许国诸臣。[嘉]赞同。[旋反]返回。[臧]善。[济]渡河。[隄]一说闭塞；一说周密。[阿丘]偏高的山丘。[眎]药名，即贝母，据说可治忧闷的病。[善怀]多愁善感。[行]道理。[尤]埋怨。[眎眎]茂盛的样子。[控]陈诉，赴告。[大邦]大国。[因]亲近，依靠。[极]去，到；一说着急。[无我有尤]不要抱怨我。[之]往。

译文

马车吁吁往前走，
前去吊唁我卫侯。
路迢迢，车马急，
快快赶到漕城去。
大夫千里来追我，
让我内心好忧虑。

卫国你们不让去，
要我返回不容易。
你们所说没道理，
还说我的目光短。
尽管对我不赞成，
回心转意不可能。
你们想法没道理，
怪我思考不周密。

登上那座高山冈，
采些贝母解愁肠。
女人自古多善感，
自有道理和主张。
许国大夫埋怨我，
真是幼稚又狂妄。

走在祖国原野上，

大地处处翻麦浪。
欲求大国来相助，
靠谁能把卫国帮？
诸位大夫和君子，
不要指责我主张。
任你百种好主意，
不如我亲自走一趟！

国风·卫风

原文

硕 人

硕人其颀
衣锦褰衣
齐侯之子
卫侯之妻
东宫之妹
邢侯之姨
谭公维私

手如柔荑
肤如凝脂

颌如蝥蛸
齿如瓠犀
螭首蛾眉
巧笑倩兮
美目盼兮

硕人敖敖
说于农郊
四牡有骄
朱脊鑣鑣
翟茀以朝
大夫夙退
无使君劳

河水洋洋

北流活活

施罟癡癡

鱣鮪发发

葭莢揭揭

庶姜孽孽

庶士有暵

注释：庄姜初嫁时，国人赋诗盛赞其美。[硕人]个子高大的人。[颀]修长貌。[朐]麻制外衣，女子出嫁时途中所穿，以遮尘土。[东宫]指齐太子。[谭]国名。[维]其。[私]古时女子称姊妹的丈夫为私。[萸]茅之嫩芽。[蝥蛸]天牛的幼虫，白色身长。[瓠犀]瓠瓜的子。[螭]似蝉而小，额广而正。[蛾眉]蚕蛾的触角，细长而曲。[倩]笑时两颊酒窝好看的样子。[盼]黑白分明。[敖敖]身长貌。[说]休止。[脊]系在马口两边的布巾或绸子。[黼黻]美盛的样子。[翟翟]用雉羽装

饰的围帘，通常罩在车上。[夙退] 早点退朝。[洋洋] 水盛大貌。[活活] 流水声。[施] 撒、张。[昧] 大鱼网。[癡癡] 撒网入水声。[鱣] 黄鱼。[鲔] 鲟鱼。[发发] 鱼尾扇动的声音。[葭] 初生的芦苇。[盱] 初生的荻。[揭揭] 长貌。[庶姜] 随嫁的姜姓众女子。齐国姜姓，故云庶姜。[孳孳] 服饰华美的样子。[庶士] 指男性随从。[眞] 英武的样子。

译文

美人丰满又修长，
锦衣外面风衣扬。
她是齐侯娇娇女，
又是卫侯美娇娘。
她是太子亲妹妹，
又是邢侯之小姨，
谭公还是她妹婿。

玉指纤纤如嫩芽，
皮肤细滑如凝脂，
颈像蝥蛸白又细。
牙齿白如葫芦子。
额头饱满蛾眉秀，
笑靥深深迷人醉，
美目一转风情生。

美人丰满又修长，
停车休息在城郊。
雄马矫健气势壮，
口边红绸随风扬。
华车彩轿去上朝，
大夫早早退了堂，
莫使君王太操劳。

黄河流水浩荡荡，

一路奔流向北方。
鱼网撒在水中央，
鱼儿乱跳啪啪响，
初生芦荻草儿长。
陪嫁的姑娘着盛装，
随从武士气昂昂。

原文

氓

氓之癡癡
抱布贸丝
匪来贸丝
来即我谋
送子涉淇
至于顿丘
匪我愆期

子无良媒
将子无怒
秋以为期

乘彼坵垣
以望复关
不见复关
泣涕涟涟
既见复关
载笑载言
尔卜尔筮
体无咎言
以尔车来
以我贿迁

桑之未落
其叶沃若
于嗟鸠兮
无食桑葚
于嗟女兮
无与士耽
士之耽兮
犹可说也
女之耽兮
不可说也

桑之落矣
其黄而陨
自我徂尔
三岁食贫

淇水汤汤

渐车帷裳

女也不爽

士贰其行

士也罔极

二三其德

三岁为妇

靡室劳矣

夙兴夜寐

靡有朝矣

言既遂矣

至于暴矣

兄弟不知

咥其笑矣

静言思之
躬自悼矣

及尔偕老
老使我怨
淇则有岸
隰则有泮
总角之宴
言笑晏晏
信誓旦旦
不思其反
反是不思
亦已焉哉

注释：这是一首写婚变的长篇叙事诗。通过女子的自述，描写她与“氓”相恋、结婚到被弃的全过程，诗中

充满无穷的哀怨与愁思。[氓]疑是对男子的鄙称。[癢癢]一说敦厚貌；一说戏笑貌。[贸]交易，此处指用布换丝。[即]接近。[谋]商量。[顿丘]地名。[愆]拖延、耽误。[将]请。[眦垣]毁坏的墙。[复关]一说男子所居之地；一说返回关来。[卜]用龟甲卜吉凶。[筮]用蓍草占卦。[体]卦象。[咎]凶辞。[贿]财物。[沃若]润泽貌。[耽]过分迷恋于欢乐。[说]解脱。[徂]去，往。[渐]沾湿。[帷裳]车上的布幔。[爽]过错。[贰]与“爽”同义。[罔极]不可测。[靡]不仅。[遂]安心。[咥]大笑貌。[躬]自己，亲自。[隰]即“湿”，指漯水。[泮]岸。[总角]指男女未成年时。[宴]安乐。[晏晏]温和。[旦旦]诚恳的样子。[不思其反]不要再想从前的事了。与下文的“反是不思”同义。

译文

抱着布匹来换丝。
其实不是来换丝，
是来找我谈婚事。
谈完送你过淇水，
送到顿丘才分手。
不是故意延婚期，
是你没请好媒人。
请你不要再生气，
秋天一到是佳期。

爬上那堵破城墙，
一心把那复关望，
没有看到复关时，
泪水涟涟流不停。
一旦看见复关后，
又笑又说心欢喜。
你去占卜又问卦，

卦上没有晦气话。
赶上你的马车来，
嫁妆运到你家去。

桑树叶儿未落时，
又嫩又绿令人喜。
小斑鸠啊斑鸠鸟，
别把桑葚来偷吃。
好姑娘啊要小心，
莫对男子太痴心。
男子如果迷恋深，
还可轻易就脱身。
女子若是太痴心，
天长日久难脱身！

遇到桑树叶落时，
又枯又黄满地是。

自我嫁到你家起，
一直过着苦日子。
如今淇水波涛急，
湿透我的车幔子。
我从没有坏心肠，
你却前后不一样。
男子无常难把握，
三心二意良心丧！

早年给你做媳妇，
忙里忙外好辛苦。
起早贪黑拼命干，
朝朝夕夕没个完。
家业有成遂心愿，
横眉冷对为哪般？
兄弟不知体谅我，
嘻哈嘲笑我心酸。

静下心来仔细想，
独自伤心好凄惨！

当初发誓同偕老，
越想这话越心寒。
淇水滔滔有堤岸，
漯水漫漫也有边。
当初两小无猜时，
喜笑颜开亲无间。
没到海枯和石烂，
你却变心把脸翻。
既然你不念从前，
只好一切都了断！

原文

河 广

谁谓河广

一苇杭之
谁谓宋远
跂予望之

谁谓河广
曾不容刀
谁谓宋远
曾不崇朝

注释：本诗当是侨居卫国的人思念家乡的作品。〔河〕指黄河。〔一苇杭之〕一束芦苇到对岸。“杭”通“航”。极言河之狭。〔跂〕踮起脚尖。〔刀〕朱熹《诗集传》：“小船曰刀。”极言河之小，亦喻宋国之近。〔崇〕终。

译文

谁说黄河大又宽？

一束芦苇到对岸。
谁说宋国路遥远？
踮起脚尖就看见。

谁说黄河大又宽？
难容一条小木船。
谁说宋国路遥远？
半个早晨到对岸。

原文

伯 兮

伯兮偁兮
邦之桀兮
伯也执殳
为王前驱

自伯之东
首如飞蓬
岂无膏沐
谁适为容

其雨其雨
杲杲出日
愿言思伯
甘心首疾

焉得谖草
言树之背
愿言思伯
使我心痠

兄弟排行，伯为老大。诗中妇人称其夫为“伯”。[殳]兵器名，长一丈二。[之东]向东行。[飞蓬]蓬草遇风，狂飞四散。[膏沐]润发油。[适]喜欢。[杲杲]日出貌。[愿言]沉思貌。[首疾]头痛。[谖草]忘忧草。[树]种植。[背]北。[痠]病。

译文

我的丈夫真威武，
他是国家顶梁柱。
手拿丈二好兵器，
为王出战是先驱。

自从丈夫去东征，
无心打扮发乱飞。
岂是缺脂又少粉，
为谁梳洗为谁容！

每天盼着下场雨，
谁知红日又东升。
日思夜想望夫归，
想得头痛也不悔。

哪里能采忘忧草，
种在北堂要趁早。
日思夜想望夫归，
心病难治怎得了！

原文

木 瓜

投我以木瓜
报之以琼琚
匪报也

永以为好也

投我以木桃

报之以琼瑶

匪报也

永以为好也

投我以木李

报之以琼玖

匪报也

永以为好也

注释：这是一首写男女相爱，互赠礼物的情歌。[琼]泛指美玉。[琚]佩玉。[木桃]果名，白海棠。一说：桃子。[瑶]似玉的美石。[玖]浅黑色玉石。

译文

姑娘送我大木瓜，
我用美玉回报她。
美玉哪能算回报，
是想永远和她好。

姑娘送我红木桃，
我回赠的是琼瑶。
琼瑶哪能算回报，
是想和她永相好。

姑娘送我香木李，
我回赠的是美玉。
美玉哪能算回报，
是想和她爱到老。

国风·王风

原文

黍离

彼黍离离

彼稷之苗

行迈靡靡

中心摇摇

知我者

谓我心忧

不知我者

谓我何求

悠悠苍天

此何人哉

彼黍离离
彼稷之穗
行迈靡靡
中心如醉
知我者
谓我心忧
不知我者
谓我何求
悠悠苍天
此何人哉

彼黍离离
彼稷之实
行迈靡靡

中心如噎
知我者
谓我心忧
不知我者
谓我何求
悠悠苍天
此何人哉

注释：此诗历来被视为悲悼故国、凭吊前朝的代表作。[黍]小米。[离离]行列貌。[稷]高粱。[靡靡]脚步迟缓的样子。[摇摇]形容心神不安。[悠悠]远貌。[噎]忧虑太深气逆不能呼吸。

译文

地里黍苗行对行，

路旁高粱苗儿壮。
脚步迟迟无精神，
心神不定意彷徨。
知道的说我心忧，
不知的问我何求。
悠悠苍天你在上，
是谁弄成这个样？

地里黍苗已长高，
路旁高粱抽穗忙。
脚步迟迟没精神，
心如醉酒意烦闷。
知道的说我心忧，
不知的问我何求。
悠悠苍天你在上，
是谁弄成这个样！

黍子成熟黄又黄，
子粒饱满是高粱。
脚步迟迟没精神，
心中噎着堵得慌。
知道的说我心忧，
不知的问我何求。
悠悠苍天你在上，
是谁弄成这个样？

原文

君子于役

君子于役
不知其期
曷至哉
鸡栖于埘
日之夕矣

羊牛下来
君子于役
如之何勿思

君子于役
不日不月
曷其有佸
鸡栖于桀
日之夕矣
羊牛下括
君子于役
苟无饥渴

注释：此诗描写妻子翘首盼望久役在外的丈夫早日回家团聚。〔役〕劳役或兵役。〔曷至哉〕何时归来？〔埘〕凿墙做成的鸡窝。〔不日不月〕不可以日月计算，极言丈

夫外出时间之长。[诘] 相会。[桀] 鸡栖的木桩。[括]
到，来。[苟] 尚且；或许。

译文

丈夫在外服兵役，
不知何日是归期？
不知何时能团聚？
小鸡已经回了窝，
太阳东升又西落，
牛羊恋圈下山坡。
丈夫服役在他乡，
怎么能不把他想。

丈夫在外服兵役，
没日没月无尽时。
何时夫妻才相聚？

小鸡歇息已进窝，
太阳东升又西落，
牛羊恋圈下山坡。
丈夫服役在外地，
是否渴了是否饥。

原文

扬 之 水

扬之水
不流束薪
彼其之子
不与我戍申
怀哉怀哉
曷月予还归哉

扬之水

不流束楚
彼其之子
不与我戍甫
怀哉怀哉
曷月予还归哉

扬之水
不流束蒲
彼其之子
不与我戍许
怀哉怀哉
曷月予还归哉

注释：这是一首服役在外的士兵怀念故土，思念亲人的诗。[扬]一说激扬，一说水缓流之貌。[束薪]一捆柴禾。[彼其之子]“彼”、“其”、“之”三字皆为代词，

意为“那个”；“子”，指征人所怀念的家人。[申] [甫]
[许]均为地名。[怀哉]想念啊。[楚]一种落叶小灌木，
又名荆。[蒲]一种水草。

译文

河水奔流浪涛涌，
成捆的柴草难漂走。
留在家乡的心上人，
不能同把申地守。
思念苦啊苦思念，
何时才能把家还！

河水奔流浪涛涌，
成捆的荆木难漂走。
独自在家的苦命人，
不能同把甫地守。

思念苦啊苦思念，
何时才能把家还！

河水奔流浪涛涌，
成捆的蒲草难漂走。
留在家乡的亲人啊，
不能同把许地守。
思念苦啊苦思念，
何时才能把家还！

原文

中谷有蓷

中谷有蓷
癯其干矣
有女仳离
嘅其叹矣

嘅其叹矣
遇人之艰难矣

中谷有蓷
癰其脩矣
有女仳离
条其_欬矣
条其_欬矣
遇人之不淑矣

中谷有蓷
癰其湿矣
有女仳离
啜其泣矣
啜其泣矣

何嗟及矣

注释：这是一首弃妇悲苦无告的诗。[葍] 植物名，即益母草。[癯] 枯萎。[仳离] 分离，特指女子被丈夫遗弃而分离。[嘅] 叹息，感慨。[遇人之艰难矣] 遇到一个好丈夫不容易啊。[脩] 干枯。[条其欬矣] 条，长也。“欬”同“嗽”，撮咄声，类似打口哨。一说号哭。[不淑] 不善。[湿] 朽烂。[啜] 哭泣时抽噎的样子。[何嗟及矣] 当做“嗟何及矣”，是悔恨之词。

译文

益母草儿生谷中，
又干又枯难长久。
有个女子被遗弃，
伤心不已长叹息。
长叹息啊伤心极，

嫁个好汉不容易！

益母草儿生谷中，
又干又枯易腐朽
有个女子被遗弃，
一声长叹吐怨气。
常哭泣啊长叹息，
嫁个男人真狠心！

益母草儿生谷中，
又干又枯根已朽。
有个女子被遗弃，
哽咽难言泪沾衣。
口难言啊泪沾衣，
后悔已经来不及！

原文

兔 爰

有兔爰爰
雉离于罗
我生之初
尚无为
我生之后
逢此百罹
尚寐无吽

有兔爰爰
雉离于罟
我生之初
尚无造
我生之后

逢此百忧
尚寐无觉

有兔爰爰
雉离于罟
我生之初
尚无庸
我生之后
逢此百凶
尚寐无聪

注释：本诗抒写了对世事多艰的愤懑和生不逢时的无奈之情。[爰爰]从容自在的样子。[雉离于罗]“雉”：野鸡。“离”同“罹”，遭到。“罗”：罗网。这里指不幸的野鸡掉进了罗网。[为]闻一多《风诗类钞》：“为，繇古同字，为，造，庸皆谓劳役之事。”一说通“伪”，诈

伪。[吡]动。[罟]一种设有机关的网。[觉]醒。[罟]与罟同指一物而叫法不同。[聪]听觉。

译文

兔子悠闲又从容，
野鸡掉进罗网中。
我刚出生那时日，
尚无劳役苦差事。
我出生后没多久，
天灾人祸没尽头。
最好长眠不动弹！

兔子悠闲又从容，
野鸡掉进罗网中。
我刚出生那时日，
尚无劳役苦差事。

我出生后没多久，
遭遇百种忧和愁。
最好长眠别醒着！

兔子悠闲又从容，
野鸡掉进罗网中。
我刚出生那时日，
尚无劳役苦差事。
我出生后没多久，
遭遇凶险没尽头。
最好长眠耳装聋！

原文

葛 藟

绵绵葛藟
在河之浒

终远兄弟
谓他人父
谓他人父
亦莫我顾

绵绵葛藟
在河之涘
终远兄弟
谓他人母
谓他人母
亦莫我有

绵绵葛藟
在河之漘
终远兄弟

谓他人昆
谓他人昆
亦莫我闻

注释：此诗写亲人离散，流离失所，靠人施舍之悲苦。[绵绵]蔓延不绝的样子。[葛藟]两种蔓生植物。[浒]水边。[终]既。[谓]称呼。[顾]关心，照顾。[涘]水边。[有]即“友”，友爱。[潯]水边。[昆]弟兄。[闻]同“问”，恤问，慰藉。

译文

葛藤长又长，
长在河岸上。
远离兄和弟，
把人叫父亲。
把人叫做父，

仍旧少照顾！

葛藤长又长，
长在河岸上。
远离兄和弟，
把人叫亲娘。
把人叫娘亲，
仍旧少亲情！

葛藤长又长，
长在河岸上。
远离亲兄弟，
把人叫兄长。
叫人亲兄弟，
仍旧没人理！

原文

采 葛

彼采葛兮
一日不见
如三月兮

彼采萧兮
一日不见
如三秋兮

彼采艾兮
一日不见
如三岁兮

注释：本首是情人相思之歌。〔萧〕植物名，蒿的一

种。[秋]余冠英《诗经选译》：“通常以一秋为一年。后代又有以‘三秋’专指秋季三月的用法。在这首诗里，‘三秋’该长于‘三月’，短于‘三岁’，义同三季。”

译文

那人采葛在山涧，
一日不相见，
好像隔三月！

那人采蒿去水边，
一日不相见，
好像隔三季！

那人路边采香艾，
一日不相见，
好像隔三年！

原文

大 车

大车槛槛
毳衣如茨
岂不尔思
畏子不敢

大车哼哼
毳衣如癸
岂不尔思
畏子不奔

穀则异室
死则同穴
谓予不信

有如皦日

注释：此诗是一个痴情女子的爱情表白。[𨔵𨔵] 大车行进时的声音。[毳衣] 用鸟兽毛织成的衣服；一说是毡子一类做成的车帷。[𦏧] 芦荻之初生者。[哼哼] 形容车行时发出的笨重之声。[璫] 赤色的玉。[穀] 活着。[皦] 同“皎”，光亮。

译文

大车“𨔵𨔵”街上过，
车帷色如芦苇布。
爱你岂能不思念，
怕你做事不果敢！

大车缓慢又沉重，
车帷飘飘玉样红。

哪是我不思念你，
就怕私奔你不从！

生不能同住一个屋，
死定要同葬一个窟。
要是说话不算话，
太阳作证天上挂！

国风·郑风

原文

将 仲 子

将仲子兮

无癰我里

无折我树杞

岂敢爱之

畏我父母

仲可怀也

父母之言

亦可畏也

将仲子兮

无癰我墙
无折我树桑
岂敢爱之
谓我诸兄
仲可怀也
诸兄之言
亦可畏也

将仲子兮
无癰我园
无折我树檀
岂敢爱之
畏人之多言
仲可怀也
人之多言

亦可畏也

注释：此诗描写一个年轻女子，在封建礼教的束缚下，欲爱不能，欲罢不忍的矛盾心情。〔将〕愿，请。〔仲子〕男子的字。〔癸〕越。〔杞〕柳一类的树。〔树桑〕〔树檀〕即桑树、檀树。

译文

仲子哥哥我求你，
不要跨进我乡里，
不要折断杞树枝。
哪里是我爱惜它？
是怕父母来责骂。
仲子哥我真想你，
父母对我说的话，
让我畏惧让我怕！

仲子哥哥帮帮忙，
不要翻过小院墙，
不要折我种的桑。
哪是爱惜小桑树，
是怕各位大兄长。
仲子我常把你想，
兄弟的话不敢忘，
真是叫人心发慌！

仲子哥哥听我言，
不要翻进我家园，
不要折断檀树枝。
哪是怜爱小檀树，
是怕人多说闲言。
仲子我是真爱你，
人多嘴杂有顾虑，

让人又怕又着急！

原文

女曰鸡鸣

女曰鸡鸣

士曰昧旦

子兴视夜

明星有烂

将癯将翔

弋鳧与雁

弋言加之

与子宜之

宜言饮酒

与子偕老

琴瑟在御

莫不静好

知子之来之
杂佩以赠之
知子之顺之
杂佩以问之
知子之好之
杂佩以报之

注释：这是一首写家庭幸福生活的诗。[昧旦]天快亮的时候。[明星]启明星。[烂]灿烂。[弋]用绳系在箭上射。[鳧]野鸭。[加]射中。[宜]做成菜肴。[御]奏。[静]美好。[来]慰劳。[杂佩]玉佩。用各种佩玉构成，称杂佩。[问]赠送。

译文

妻子说：鸡叫了！
丈夫说：天还早！
快快起来看夜空，
启明星儿亮在东。
打猎逍遥又潇洒，
射下大雁和野鸭。

要是射下雁和鸭，
为你做顿美菜肴。
美味佳肴好下酒，
与你偕老共白头。
琴瑟一起来奏响，
幸福美满人向往。

知你为我太操劳，
送你佩玉心意表。
知你温柔又体贴，
送你佩玉情更切。
知你真心对我好，
送你佩玉来回报！

原文

狡 童

彼狡童兮
不与我言兮
维子之故
使我不能餐兮

彼狡童兮
不与我食兮

维子之故 使我不能息兮

注释：这首小诗以女子的口吻，述说自己与恋人闹别扭以后的苦闷心情。[狡]“狡”通“佼”，强壮美好。[维]因为。

译文

那个漂亮壮小伙，
不再与我把话说。
只是因你这缘故，
饭不吃来水不喝。

那个漂亮壮小伙，
不再与我同吃喝。
只是因你这缘故，

使我整夜睡不着。

原文

褰 裳

子惠思我
褰裳涉溱
子不我思
岂无他人
狂童之狂也且

子惠思我
褰裳涉洧
子不我思
岂无他士
狂童之狂也且

注释：这是一位豪爽的女子与自己的心上人相戏谑的情歌。[褰]提起。[惠]爱。[溱]水名。[也且]语助词。[洧]水名。

译文

倘若你还爱着我，
提衣涉水过溱河。
倘若你已不爱我，
难道再没别人么？
你这狂妄笨家伙！

倘若你还爱着我，
提衣涉水过洧河。
倘若你已不爱我，
难道再没别人么？
你这狂妄笨家伙！

原文

风 雨

风雨凄凄
鸡鸣喈喈
既见君子
云胡不夷

风雨潇潇
鸡鸣胶胶
既见君子
云胡不瘳

风雨如晦
鸡鸣不已
既见君子

云胡不喜

注释：本诗写风雨交加之际，女子思念的人忽然出现，令她喜出望外。[凄凄]寒凉之意。[啾啾]鸟鸣声；也泛指和谐的声音。[夷]喜悦。[云胡]怎么。[潇潇]风雨之声。[胶胶]鸡鸣声。[瘳]病愈。[晦]昏暗。[已]止。

译文

风雨交加寒气生，
小鸡喳喳低声鸣。
既然已经见到你，
怎不叫我心欢喜？

风雨潇潇声声紧，
小鸡咯咯叫不停。

既然已经见到你，
怎不叫人病全愈？

风吹雨打天色昏，
小鸡咯咯叫不停。
既然已经见到你，
心头怎能不高兴？

原文

出其东门

出其东门

有女如云

虽则如云

匪我思存

缟衣綦巾

聊乐我员

出其闾閭
有女如荼
虽则如荼
匪我思且
缟衣茹蕙
聊可与娱

注释：诗中男子表白自己忠贞不二的感情。[思存]思念之所在。[缟]素色的绢。[纂]暗绿色。[员]语尾词。[闾閭]城外的护城城门。[荼]茅、苇之花。诗中“如云”、“如荼”皆众多之义。[思且]与“思存”同。[茹蕙]茜草，根可以做红色染料，诗中指染成绛色的佩巾。

译文

信步走出城东门，
眼前姑娘多如云。
虽然姑娘多如云，
不是我的意中人，
那位身着素衣者，
才是我的心上人。

走出东城重门下，
姑娘多如芦苇花。
虽然多如芦苇花，
我的心里装不下。
只有白衣红巾者，
才能使我牵挂她。

原文

野有蔓草

野有蔓草

零露漙兮

有一美人

清扬婉兮

邂逅相遇

适我愿兮

野有蔓草

零露漙漙

有一美人

婉如清扬

邂逅相遇

与子偕臧

注释：此诗写男女一见钟情之喜悦。[溥]露多貌。
[清扬]形容眉清目秀。[婉]美好。[邂逅]不期而遇。
[癯癯]露盛貌。[臧]满意。

译文

原野小草绿如茵，
草上露珠亮晶晶。
有个姑娘俏模样，
眉清目秀好动人。
不期而遇天作美，
称心如意喜在心。

原野小草绿如茵，
草上露珠多晶莹。
有个姑娘模样俊，

眉清目秀动人心。
不期而遇天作美，
与你相亲相爱深。

原文

溱 洧

溱与洧
方涣涣兮
士与女
方秉蕢兮
女曰观乎
士曰既且
且往观乎
洧之外
洵訏且乐
维士与女

伊其相谗
赠之以勺药

溱与洧
浏其清矣
士与女
殷其盈矣
女曰观乎
士曰既且
且往观乎
洧之外
洵訏且乐
维士与女
伊其将谗
赠之以勺药

注释：诗中描写了男女同游之乐及春游的热闹景象。

[涣涣] 春水盛貌。[秉] 执，拿着。[蒨] 兰草。[且] 往，去；再。[洵] 确实。[诃] 大。[维] 语助词。[伊] 助词。[浏] 水清貌。[殷] 众多貌。[盈] 充满。[将] 即“相”之意。

译文

溱水滔滔洧水流，
春水荡漾好春游。
小伙姑娘路上走，
手拿兰花忘忧愁。
姑娘说：去看看吗？
小伙答：已经去过。
不妨再去看一看？
一同来到洧水边，
确实宽敞又好玩。

男男女女在一起，
有说有笑好欢喜，
互赠芍药表心意。

溱河滔滔洧水流，
清清春水碧悠悠。
小伙姑娘踏青去，
熙来攘往看稀奇。
女的说：去看看？
男的答：已去过。
再去看看又如何？
一同来到洧水边，
确实宽敞又好玩。
小伙姑娘在一起，
有说有笑好开心，
互赠芍药表心意。

国风·齐风

原文

南 山

南山崔崔

雄狐绥绥

鲁道有荡

齐子由归

既曰归止

曷又怀止

葛屨五两

冠綌双止

鲁道有荡

齐子庸止

既曰庸止

曷又从止

芝麻如之何

衡从其亩

取妻如之何

必告父母

既曰告止

曷又鞠止

析薪如之何

匪斧不克

取妻如之何

匪媒不得

既曰得止 曷又极止

注释：这是一首讽刺诗。写鲁桓公之妻文姜与自己同父异母的哥哥齐襄公私通，此事败露后，齐襄公便派人把鲁桓公害死了。此诗对统治阶级进行了无情讽刺和揭露。[崔崔]山高大的样子。[绥绥]独行的样子；一说毛盛貌。[荡]平坦。[齐子]指文姜。[由]从此。[归]出嫁。[止]语尾助词。[怀]想念。[葛屨]用睪做成的鞋。[綌]系帽的带子。[庸]与上文“由”相同，“由此”之意。[从]指文姜跟从桓公回齐国去找齐襄公。[艺]种。[衡从]纵横。[鞠]放任，纵容。[析薪]砍柴。[克]能。[极]放纵无束。

译文

雄狐独行找伙伴。
鲁国大道多平坦，
文姜从此嫁鲁桓。
既然已经嫁鲁桓，
为何还把她来盼？

两只葛鞋排一行，
冠带飘飘垂两旁。
鲁国大道平又直，
文姜出嫁由此去。
既已嫁作他人妻，
为啥又回齐国去。

怎样种麻才合理？
纵横交错有规矩。
娶妻怎样才合礼？
必先告诉老父母。

既然已经告父母，
为何任她来放纵？

怎样劈柴最省力？
没有斧子不可能。
怎样娶妻才合礼？
没有媒人可不行。
既然明媒又正娶，
为啥如此放纵她？

原文

卢 令

卢令令

其人美且仁

卢重环

其人美且髤

卢重晬

其人美且偲

注释：这是一首赞美猎人的短诗。[卢]猎犬。[令令]铃声。猎犬颈铃的响声。[重环]子母环。[髤]头发美观，引申为美好。一说通“权”，勇健有力。[晬]一大环套两小环。[偲]多才。

译文

猎狗奔跑脖铃响，
那人英俊好心肠。

猎狗双环套脖上，

那人俊美又健壮。

猎狗颈上套双环，
那人健美多才干。

国风·魏风

葛 屨

纠纠葛屨

可以履霜

掺掺女手

可以缝裳

要之襍之

好人服之

好人提提

宛然左辟

佩其象褱

维是褊心 是以为刺

注释：此诗赞“卑贱者”的心灵手巧，讽“高贵者”的傲慢无礼。[纠纠] 绳索交错缠绕的样子。形容鞋上的装饰和系鞋的绳。[掺掺] 与“纤纤”同。形容女子手指细长；一说形容女子手上肌肤的细腻。[要] 即腰。作动词。[睠] 衣领。作动词。两字意为：一手提着衣服的腰间，一手提着衣领，请人试衣。[好人] 美人。[提提] 舒适安闲的样子，此处形容美人满不在乎的神气。[宛然] 回身躲闪貌。[辟] 同“避”。[象眊] 用象牙做的搔头用的装饰物。[褊心] 心胸狭窄。[刺] 指责，讽刺。

译文

葛绳交错编鞋忙，
我的葛鞋可踩霜。

纤纤细手多灵巧，
可以缝出好衣裳。
提着腰身和衣领，
请那美人试新装。

美人神气不在乎，
转身扭头往左躲。
象钗搔头不理我。
心胸太窄气量小，
写首小诗把她讽。

原文

陟 岵

陟彼岵兮
瞻望父兮
父曰嗟予子行役

夙夜无已

上慎旃哉

犹来无止

陟彼岵兮

瞻望母兮

母曰嗟予季行役

夙夜无寐

上慎旃哉

犹来无弃

陟彼冈兮

瞻望兄兮

兄曰嗟予弟行役

夙夜必偕

上慎旃哉 犹来无死

注释：这是一首征人思家的诗。诗中写一个服役在外的青年男子，登高远眺，想像父母兄长对他的思念和希望。[岵]有草木的山。[上慎旃哉]上：通“尚”，希望之意。慎：小心，慎重。旃，同“之”，语助词。全句大意是：望你千万要保重！[犹]还。[无止]不要留在他乡。[屺]无草木的山。[季]小儿子。[偕]一致。意为不分昼夜。

译文

登上高山顶，
遥望老父亲。
爹说：唉！我儿远方去服役，
日夜劳苦无边际。

你可千万要保重，
快回切莫留异地！

登上高山顶，
遥望老母亲。
娘说：唉！我家老四去服役，
日夜劳苦不得息。
儿啊千万要保重，
快回莫把娘忘记！

登上高山冈，
好把我哥望。
哥说：唉！小弟去服役，
不分白天和黑夜。
小心身体多保重，
快回莫在异乡亡！

原文

伐 檀

坎坎伐檀兮
寘之河之干兮
河水清且涟猗
不稼不穡
胡取禾三百廛兮
不狩不猎
胡瞻尔庭有县貍兮
彼君子兮
不素餐兮

坎坎伐辐兮
寘之河之侧兮
河水清且直猗

不稼不穡
胡取禾三百亿兮
不狩不猎
胡瞻尔庭有县特兮
彼君子兮
不素食兮

坎坎伐轮兮
寘之河之漚兮
河水清且沦猗
不稼不穡
胡取禾三百困兮
不狩不猎
胡瞻尔庭有县鹑兮
彼君子兮

不素飧兮

注释：这首诗是《诗经》中的名篇。诗中对不劳而获，过着寄生生活的剥削者，进行了无情的讽刺和嘲骂。两千多年来，一直为人们所喜爱。[坎坎]伐木声。[干]岸。[涟]风吹水面形成的波纹。[猗]语尾助词。[稼]播种。[穧]收获。[廪]束。[胡瞻尔]胡：为什么。瞻：看到。尔：指剥削者。[县]同悬，挂。[豶]幼小的貉。[不素餐]不白吃饭。此处为反语。[辐]车轮中的直木。[亿]束。[特]三岁大的兽。[潏]水边。[沦]水中的小波纹。[困]束。[飧]晚餐，引申为熟食。

译文

伐木声声檀树倒，
檀木堆在河岸上，
河水清清波浩渺。

不懂播种和收获，
为啥家里粮满垛？
不见上山去打猎，
为啥院中挂小貉？
那些君子大老爷，
白吃米饭不干活。

伐倒檀树做车辐，
檀木堆在河岸处，
河水清清水波平。
不懂播种和收获，
为何粮食堆满垛？
不见上山去打猎，
为何院中挂满兽？
那些君子老爷们，
白吃闲饭不干活。

伐倒檀树做车轮，
放木在那河之滨。
河水清清起波纹。
不懂播种与收成，
为何家中粮满屯？
不见上山去打猎，
院中为何挂鹌鹑？
那些君子老爷们，
白吃熟饭枉做人。

原文

硕 鼠

硕鼠硕鼠
无食我黍
三岁贯女
莫我肯顾

逝将去女

适彼乐土

乐土乐土

爰得我所

硕鼠硕鼠

无食我麦

三岁贯女

莫我肯德

逝将去女

适彼乐国

乐国乐国

爰得我直

硕鼠硕鼠

无食我苗
三岁贯女
莫我肯劳
逝将去女
适彼乐郊
乐郊乐郊
谁之永号

注释：诗人把剥削者喻为贪婪的硕鼠，并发誓要逃到没有硕鼠的乐土去。[硕鼠]大老鼠。[贯]侍奉。[莫我肯顾]一点也不体贴我们。[逝]同誓。[去女]离开你。[适]到。[爰]在那里。[德]恩惠。[直]与上文“所”同义，即处所之意。[劳]慰劳。[永号]长叹。

译文

大田鼠啊大田鼠，

不要偷吃我的黍。
多年辛苦喂养你，
从不把我来照顾。
发誓定要离开你，
到那安静乐土去。
乐土安啊安乐土，
那是我的好去处！

大田鼠啊你真坏，
不要偷吃我的麦。
多年辛苦喂养你，
你却不把我善待。
发誓定要离开你，
到那安乐国土去。
安乐国啊好安乐，
那是我的好归宿！

大田鼠啊你别咬，
不要偷吃我的苗。
多年辛苦喂养你，
你却不把我慰劳。
发誓定要离开你，
到那安静乐郊去。
郊外好啊郊外静，
谁也不再长叹息！

国风·唐风

原文

山 有 枢

山有枢

暗有榆

子有衣裳

弗曳弗娄

子有车马

弗驰弗驱

宛其死矣

他人是愉

山有栲

暗有杻
子有廷内
弗洒弗扫
子有钟鼓
弗鼓弗考
宛其死矣
他人是保

山有漆
暗有栗
子有酒食
何不日鼓瑟
且以喜乐
且以永日
宛其死矣

他人入室

注释：这是一首劝人及时行乐的诗。[枢] 树名，刺榆。[暗] 低洼地带。[弗] 不。[曳] 拖，古时裙长拖地。[娄] 提着。[宛] 死貌。[栲] 树名。[赇] 树名。[廷内] 廷：庭院。内：堂室。[考] 击。[保] 占有。[漆] 漆树。[栗] 栗树。[永日] 延长岁月。

译文

山上有树叫刺榆，
白榆长在低洼地。
你有新衣又有裙，
为啥不穿不打扮？
你有新车和宝马，
为啥不骑又不驾？
一旦等到人去了，

徒让他人乐逍遥！

高高山上有栲树，
杻树长在低洼处。

你有大院和房舍，
为啥不愿去扫除？

你有乐器好钟鼓，
为啥不敲不弹奏？

一旦等到人去了，
徒让他人来逍遥！

高高山上有漆树，
栗树长在低洼处。

你有美酒和佳肴，
何不终日把瑟鼓？

且以此来寻欢乐，
且以此来求长寿。

一旦等到人去了，
徒让他人享安乐！

原文

鸛 羽

肃肃鸛羽
集于苞栩
王事靡盬
不能艺稷黍
父母何怙
悠悠苍天
曷其有所

肃肃鸛翼
集于苞棘
王事靡盬

不能艺黍稷
父母何食
悠悠苍天
曷其有极

肃肃鸛行
集于苞桑
王事靡盬
不能艺稻粱
父母何尝
悠悠苍天
曷其有常

注释：这首诗反映了徭役的沉重和无休无止，抒发了百姓生活失去保障的怨愤之情。[肃肃]鸟类翅膀扇动的声音。[鸛]鸟名。[苞]草木丛生。[栩]树名，栎树。

[鹽] 止息。[怙] 依靠。[棘] 酸枣树。[何尝] 吃什么。

译文

鸟儿振翅肃肃响，
栖息在那栋树上。
官差繁重无尽时，
不能种粮田地荒。
父母靠谁来供养？
老天爷啊睁睁眼，
何时让我返家乡？

鸟儿展翅齐飞翔，
栖息在那枣树上。
官差繁重无尽时，
不种粮食田地荒。
用啥供养我爹娘？

老天爷啊帮帮忙，
何时苦差能收场？

鸟儿展翅排成行，
栖息在那桑树上。
官差繁重无尽头，
不种稻子和高粱，
靠啥供养爹和娘？
苍天老爷帮帮忙，
何时生活才正常？

原文

葛 生

葛生蒙楚
藟蔓于野
予美亡此

谁与独处

葛生蒙棘

蔕蔓于域

予美亡此

谁与独息

角枕粲兮

锦衾烂兮

予美亡此

谁与独旦

夏之日

冬之夜

百岁之后

归于其居

冬之夜

夏之日

百岁之后

归于其室

注释：这是一首妇女哀悼亡夫的诗。旧说“葛”、“薹”是蔓生植物，必须依附于其他植物才能生存。诗中以此起兴，喻女子须依靠丈夫而成家室。〔蒙〕覆盖。〔楚〕荆。〔薹〕植物名。〔予美〕我心中的好人。〔亡此〕不在人世。〔谁与独处〕谁伴他孤独地长眠地下。〔域〕坟地。〔角枕〕兽角枕头。〔锦衾〕锦做的被子。角枕，锦衾，在此皆为敛尸的物品。〔居〕此处指坟墓。

译文

葛藤缠绕紫荆条，
菝草生长在野郊。
我的爱人亡故了，
谁能伴他在荒郊？

葛藤缠绕酸枣树，
墓地长满白菝草。
我的爱人已故去，
谁能伴他长安息？

兽角枕头光灿灿，
锦绣被子颜色鲜。
我的爱人已故去，
谁能陪他到天明？

夏日炎炎日子长，
冬夜漫漫暗无边。
何时熬到百年后，
与他相会在黄泉！

冬夜长啊冬夜寒，
夏日炎炎也不短。
何时熬到百年后，
与他相会在黄泉！

国风·秦风

蒹 葭

蒹葭苍苍
白露为霜
所谓伊人
在水一方
溯洄从之
道阻且长
溯游从之
宛在水中央

蒹葭凄凄

白露未晞
所谓伊人
在水之湄
溯洄从之
道阻且跻
溯游从之
宛在水中坻

蒹葭采采
白露未已
所谓伊人
在水之涘
溯洄从之
道阻且右
溯游从之

宛在水中瘳

注释：这首诗写一个秋日的清晨，一位痴情的男子寻觅意中人的情景。〔蒹葭〕初生的芦苇。〔苍苍〕盛貌。〔溯洄〕逆流而上。〔阻〕道路难行。〔溯游〕顺流而下。〔宛〕仿佛是。〔凄凄〕茂盛的样子。〔晞〕干。〔湄〕水边。〔跻〕升高。〔坻〕水中高地。〔采采〕茂盛的样子。〔涘〕水边。〔右〕不直。〔瘳〕水中的沙洲。

译文

初生芦苇绿苍苍，
叶上露水凝成霜。
心中那位佳人啊，
正在河水那一方。
逆流而上去寻她，
道路崎岖又漫长。

顺流而下去寻她，
仿佛她在水中央。

河边芦苇多茂盛，
露水未干凉意生。
心中那位佳人啊，
正在河水那边等。
逆流而上把她寻，
山高坡陡路难行。
顺流而下去找她，
仿佛她在沙洲上。

河边芦苇多茂密，
白露依旧风习习。
心中那位佳人啊，
正在水边婷婷立。
逆流而上去寻她，

道路不平又弯曲，
寻她顺着水流下，
仿佛她在沙洲上。

原文

黄 鸟

交交黄鸟
止于棘
谁从穆公
子车奄息
维此奄息
百夫之特
临其穴
惻惻其辜
彼苍者天
歼我良人

如可赎兮
人百其身

交交黄鸟
止于桑
谁从穆公
子车仲行
维此仲行
百夫之防
临其穴
惴惴其隳
彼苍者天
歼我良人
如可赎兮
人百其身

交交黄鸟
止于楚
谁从穆公
子车睢虎
维此睢虎
百夫之御
临其穴
惴惴其羣
彼苍者天
歼我良人
如可赎兮
人百其身

注释：秦穆公死后，统治者杀了许多无辜的生命为之殉葬。其中有子车氏三兄弟，他们皆为秦国良善之人。国人为了哀悼他们，写了这首诗，以示对殉葬制度的憎

恨。此诗共三节，分摩三人。[交交]鸟鸣声。[黄鸟]黄雀。[从]从死，即殉葬。[子车]姓氏。[奄息]人名，三良之一。[特]杰出的。[惴惴]恐惧的样子。[羣]战羣。[歼]消灭；杀尽。[如可赎兮，人百其身]如果可以赎回他的生命，那么拿百人去换他一人都值得。[防]抵挡。[御]与“防”同义。

译文

黄鸟喳喳叫不休，
纷纷飞到枣林中。
谁陪穆公同穴葬，
子车奄息遭了殃。
奄息这人不一样，
百里挑一是人杰。
走近他的墓穴边，
惴惴不安凄凄然。

苍天为啥不睁眼？
好人被害看不见。
如果可赎这条命，
百人替他也情愿。

黄鸟喳喳叫不休，
纷纷飞到桑林中。
谁陪穆公同穴葬？
子车仲行遭了殃。
仲行这人本领强，
百夫也难把他挡。
走近他的墓穴旁，
战罢不安人凄惶。
苍天为啥不长眼？
杀我好人看不见。
如果可赎这条命，
百人替他也情愿！

黄鸟喳喳叫不停，
纷纷落在灌木林。
谁陪穆公同穴葬，
子车睚眦遭了殃。
睚眦这人豪气壮，
百夫也难把他防。
走近他的墓穴旁，
战战不安神暗伤。
苍天为啥不长眼？
好人遇难看不见。
如果可赎这条命，
百人替他也情愿！

原文

无 衣

岂曰无衣

与子同袍

王于兴师

修我戈矛

与子同仇

岂曰无衣

与子同泽

王于兴师

修我矛戟

与子偕作

岂曰无衣

与子同裳

王于兴师

修我甲兵

与子偕行

注释：这首诗表现了士兵们团结一致，同仇敌忾的战斗激情。[袍]穿在外面的长袍。古代的士兵行军时，日以当衣，夜以当被。[戟]古代兵器的一种，长柄，有金属枪尖，一旁有月牙形的利刃，合戈矛为一体，可以直刺和横劈。[泽]贴身的衣服。[甲兵]铠甲和兵器。

译文

谁说我们没军装，
同穿战袍上战场。
大王调兵去打仗，
修好大刀和长矛，
一同杀敌立功劳。

谁说我们没军装，

同穿内衣也一样。
大王调兵去打仗，
修好长矛和刀枪，
杀敌立功要相帮。

谁说我们没军装，
同披战袍上战场。
大王调兵去打仗，
修好武器补铠甲，
与你同行赴前方！

原文

权 舆

于我乎

夏屋渠渠

今也每食无余

於嗟乎
不承权舆

於我乎
每食四簋
今也每食不饱
於嗟乎
不承权舆

注释：这首诗反映没落贵族对往昔生活的留恋。[於]叹词。[夏屋]大房子；一说食器。[渠渠]盛多貌。[承]继续。[权舆]本指草木萌芽之状，引申为当初、开始。[簋]古代食器。

译文

唉！我这个倒霉鬼！

从前餐餐有美味，

如今每餐没剩余。

唉呀呀！

当初荣华难再回！

唉！我这个倒霉鬼！

从前每餐四种味，

如今每顿吃不饱。

唉呀呀！

当初豪华难再回！

国风·陈风

原文

东门之癭

东门之枌

宛丘之栩

子仲之子

婆娑其下

采芣于差

南方之原

不绩其麻

市也婆娑

殳旦于逝
越以𨔵迈
视尔如蒹
贻我握椒

注释：此诗写歌舞会上，一男子看上了中意的姑娘，于是你来我往，互赠礼物。[癘]白榆树。[宛丘]四周高，中间低的地形。[子仲]姓。[婆娑]舞蹈。[穀旦]吉日良辰。[差]选择。[绩]纺。[逝]往。[越以]发语词。[𨔵]多次。[迈]去。[晞]锦葵花。[贻我握椒]送我一把花椒。古时赠椒表示结恩情。

译文

榆树长在东门外，
宛丘山中栎树栽。

子仲家的好姑娘，
树下翩翩舞起来。

良辰吉日已选定，
南郊之原去相聚。
无心纺麻盼天明，
热闹集市跳舞去。

良辰同往心里乐，
人来人往车马多。
看你美如锦葵花，
一把花椒送给我。

原文

月 出

月出皎兮

佼人僚兮
舒辇纠兮
劳心悄兮

月出皓兮
佼人皤兮
舒忧受兮
劳心岷兮

月出照兮
佼人燎兮
舒夭绍兮
劳心惨兮

注释：这是一首月下怀人诗。[佼人]美人。[僚]美好貌。[舒]舒缓貌。[窈纠]形容女子走路时身段之美。

[劳心] 忧心。[悄] 忧貌。[吧] 美好；妖冶。[忧受] 体态轻盈、柔美多姿的样子。[岬] 忧愁不安。[燎] 明亮，言美人为月光所照。[夭绍] 体态柔美。[惨] 忧愁貌。

译文

明月皎洁挂天上，
月下美人多漂亮。
窈窕身姿缓缓摇，
让我思念好心焦。

明月皎洁挂天上，
月下美人俏模样。
一步一摇好身段，
想她使我心难安。

明月皎洁照四方，
月下美人裹银装。
婀娜多姿人才好，
想她使我变了样。

原文

株 林

胡为乎株林
从夏南
匪适株林
从夏南

架我乘马
说于株野
乘我乘驹
朝食于株

注释：这是讽刺陈灵公同夏姬私通的诗。〔株林〕夏姬的住地。〔夏南〕夏姬之子。这里是隐辞，指夏姬。〔说〕停车休息。〔乘马〕四马。〔朝食于株〕赶到株邑去吃早饭。

译文

他为什么去株林，
难道是把夏南寻？
原来并非去株林，
去找夏南有祸心。

驾上我的四马车，
株城郊外去停歇。
骑上骏马快快行，
赶到株林用早餐。

原文

泽 陂

彼泽之陂
有蒲与荷
有美一人
伤如之何
寤寐无为
涕泗滂沱

彼泽之陂
有蒲与蒹
有美一人
硕大且卷
寤寐无为
中心悁悁

彼泽之陂
有蒲菡萏
有美一人
硕大且俨
寤寐无为
辗转伏枕

注释：此诗描写青年女子的单相思之苦。[陂]堤岸。
[伤]女性第一人称代词。[寤寐]醒来和睡着。这里偏
指睡。[涕泗]涕：眼泪；泗：鼻涕。[蒹]兰草。亦可
作莲。[卷]好貌。[蹉蹉]悲哀忧闷的样子。[菡萏]荷
花。[俨]庄重。

译文

碧水清波拍湖岸，

长蒲草青荷花艳。
有位英俊好青年，
不解我心怎么办。
夜里想他难入梦，
涕泪如雨流不完。

在那清清池塘边，
蒲草繁茂莲花艳。
有位英俊好青年，
身材高大又威严。
日思夜想无所事，
心中愁苦口难言。

在那碧波绿水边，
蒲草连天荷色鲜。
有位英俊好青年，
身材高大又威严。

夜夜想他无所事，
辗转反侧不能眠。

国风·桧风

原文

隰有苓楚

隰有苓楚

猗傩其枝

天之沃沃

乐子之无知

隰有苓楚

猗傩其华

天之沃沃

乐子之无家

隰有苓楚
猗傩其实
夭之沃沃
乐子之无室

注释：这是一首身处乱世而发出的忧苦之音。以草木的无知无觉、无家无室来暗示诗人难以承受的重负。[苓楚] 蔓生植物，又名羊桃。[猗傩] 与“婀娜”同。轻盈柔美的样子。[夭] 草木初长时。[沃沃] 肥美有光泽的样子。[子] 指苓楚。

译文

低洼地上长羊桃，
枝条柔美风中摇。
嫩叶新枝长得茂，

羨你啥也不知晓。

低洼地里长羊桃，
花开枝头更妖娆。
繁花似锦万千重，
无家无室乐逍遥。

低洼地里长羊桃，
果实累累枝头挂。
个个饱满又鲜亮，
无家无室多么好。

原文

匪 风

匪风发兮
匪车偈兮

顾瞻周道
中心怛兮

匪风飘兮
匪车嘌兮
顾瞻周道
中心吊兮

谁能亨鱼
溉之釜飴
谁将西归
怀之好音

注释：这是一首游子思乡的诗。[匪]彼。[发]风声。[偁]车疾驰的样子。[周道]大路。[怛]悲伤。[嘌]疾驰的样子；一说颠簸不定。[亨]同“烹”。[溉]

洗。[聆] 釜类的烹器，大锅。[怀] 给。[好音] 平安音信。

译文

寒风吹，
车马疾。
望归路，
心伤悲。

狂风啸，
车飘摇。
望归路，
心愁苦。

谁烹鱼？
锅洗净，

谁欲归，
捎好信。

国风·豳风

原文

七 月

七月流火

九月授衣

一之日昧发

二之日栗烈

无衣无褐

何以卒岁

三之日于耜

四之日举趾

同我妇子

昃彼南亩

田峻至喜

七月流火

九月授衣

春日载阳

有鸣仓庚

女执懿筐

遵彼微行

爰求柔桑

春日迟迟

采蘩祁祁

女心伤悲

殆及公子同归

七月流火

八月萑苇

蚕月条桑

取彼斧斨

以伐远扬

猗彼女桑

七月鸣蜩

八月载绩

载玄载黄

我朱孔阳

为公子裳

四月蒹葭

五月鸣蜩

八月其获

十月陨臯

一之日于貉

取彼狐狸

为公子裘

二之日其同

载缵武功

言私其裼

献峨于公

五月斯螽动股

六月莎鸡振羽

七月在野

八月在宇

九月在户

十月蟋蟀入我床下

穹窒熏鼠

塞向墜户
嗟我妇子
曰为改岁
入此室处

六月食郁及薁
七月亨葵及菽
八月剥枣
十月获稻
为此春酒
以介眉寿
七月食瓜
八月断壶
九月叔苴
采荼薪樗

食我农夫

九月筑场圃

十月纳禾稼

黍稷重穋

禾麻菽麦

嗟我农夫

我稼既同

上入执宫功

昼尔于茅

宵尔索綯

亟其乘屋

其始播百谷

二之日凿冰冲冲

三之日纳于凌阴
四之日其蚤
献羔祭韭
九月肃霜
十月涤场
朋酒斯饗
曰杀羔羊
跻彼公堂
称彼兕觥
万寿无疆

注释：这是《诗经·国风》中最长的一首诗。全诗共八节，以农夫的口吻述说一年四季的劳动生活，形象地展示了当时社会的劳动场面、生活图景和各种人物的面貌。[流火]火：星名，又叫大火。流：向下移动。每年夏历五月的黄昏，这颗星出现在正南方，方向最正，位

置最高。六月以后，就偏西而下行，所以说是“流”。
 [授衣]叫妇女们裁制冬衣。一说指贵族们分冬衣。[一之日]周历正月，夏历十一月。以下二之日，三之日，以此类推。[昧发]形容风寒。[栗烈]凛冽，形容空气寒冷。[褐]粗布衣服。[于耜]于：修理。耜：农具。[举趾]下田耕种。[邕]送饭。[田峻]农官，当是统治者派来管理农民的官。[载阳]载：开始。阳：温暖。[仓庚]黄莺。[懿筐]深筐。[微行]小路。[迟迟]缓慢。指春天白天渐长。[纂]白蒿。[祁祁]众多的样子。[殆]怕。[及]与。[萑苇]芦苇。[蚕月]指三月。[条桑]修剪桑枝。[晞]方孔的斧。[远扬]长得太远而又扬起的桑枝。[女桑]嫩桑叶。[蜎]鸟名，又叫伯劳。[载绩]开始纺织。[载]又是。[玄]黑红色。[朱]红色。[孔]极其。[阳]鲜明。[秀暱]秀：指植物结子。暱：植物名，今名远志。[蜩]蝉。[陨阜]落叶。[同]会合众人，然后出发。[缵]继续。[武功]武事。[私]私人占有。[猓]小野猪，此处泛指小动物。[娥]三岁

大猪，此处泛指大兽。[斯蠡动股]蝗一类的虫。据说这种虫以两股相切作声，此处“动股”是发出鸣声之意。[莎鸡]虫名，即纺织娘。[振羽]鼓翅发声。[宇]屋檐。[穹窒]穹：空隙。窒：堵塞。[向]北面的窗。[暄]用泥涂抹。因农民大多以柴竹做门，冬天必须涂上泥，以御风寒。[郁]李子一类。[萆]野葡萄。[葵]冬寒菜。[菽]豆类的总称。[剥]敲击，打。[春酒]冬天酿制，春天才能喝，故名“春酒”。[介]祈求。[眉寿]长寿。[壶]大葫芦。[叔]收拾。[苴]睪子。[荼]苦菜。[樗]臭椿。[场圃]场坝，场院。[纳]收藏。[重穆]晚熟作物叫重，早熟作物叫穆。[同]集中。[上]同“尚”，还得。[宫]贵族的住宅。[功]事。[尔]语助词。[于茅]采取茅草。[索睪]搓绳子。[亟]赶快。[乘]登上（屋顶）。[冲冲]凿冰的声音。[凌阴]冰窖。[蚤]早。[肃霜]下霜。一说天高气爽。[涤场]清扫场院。[朋酒]两樽酒。[跻]登。[称]举杯敬酒。

译文

七月火星往下移，
九月始得做寒衣。
冬月寒风刮得紧，
腊月寒气更逼人。
粗布衣衫无一件，
怎能熬过这一年。
正月开始修农具，
二月赤脚下田去。
老婆孩子不得闲，
饭菜送到南田边，
田官看见露笑颜。

七月火星往下移，
九月始得做寒衣。

明媚春光多暖意，
莺声婉转恰恰啼。
姑娘深筐提在手，
沿着田间小路走，
采把桑叶筐里丢。
春来夜短白昼长，
众人采蒿忙又忙。
姑娘担心又害怕，
恐被公子带回家。

七月火星移向西，
八月芦苇让人喜。
蚕月莫忘剪桑枝，
把那大斧高举起。
高枝残叶全砍掉，
剩下全是嫩枝条。
七月伯劳鸟儿唱，

八月纺麻活正忙。
颜色又黑又有黄，
我的红色最漂亮，
拿给公子做衣裳。

四月结子是萋草，
五月蝉儿吱吱叫。
八月地里忙收获，
十月风吹树叶落。
冬月上山去打貉，
同时又把狐狸捉，
皮衣送给公子哥。
腊月大家要聚齐，
继续打猎练武艺。
猎到小猪自己留，
大野猪儿献公侯。

五月蝗虫鼓翅膀，
六月莎鸡振翅响。
七月蟋蟀在野郊，
八月跳到屋檐下，
九月又在房里叫，
十月竟在床下闹。
堵上鼠洞熏老鼠，
糊上门缝和窗户。
可怜孩子和老婆，
一年眼看要熬过，
要想过冬屋里躲。

葡萄李子六月吃，
豆子葵菜七月煮。
八月打下大红枣，
十月田里去割稻。
打出稻米酿春酒，

喝了精神又长寿。
七月只能吃瓜菜，
八月又把葫芦摘。
九月开始收麻子，
还要打柴挖苦菜，
农夫才能把锅开。

九月修好晒谷场，
十月晒谷好收藏。
早稻晚稻和高粱，
禾麻豆麦收进仓。
农夫苦啊农夫贱，
地里农活刚做完，
又给王公修宫殿。
白天野外割茅草，
夜里草绳要搓好。
赶紧上去盖好房，

开春播种又要忙。

腊月凿冰当当响，

正月搬进地窖藏。

二月春天来得早，

祭祀献上韭和羊。

九月渐寒满地霜，

十月打扫晒谷场。

捧出美酒共品尝，

再杀一只肥羔羊。

大家来到公堂上，

高高举起牛角杯，

共祝王爷寿无疆。

原文

伐 柯

伐柯如何

匪斧不克
取妻如何
匪媒不得

伐柯伐柯
其则不远
我覯之子
笱豆有践

注释：这是男子在婚礼上唱的歌。[柯]斧柄。[克]能。[则]准则，样子。[覯]遇见。[之子]指其妻。[笱]竹制食具。[豆]木制食具。[践]陈列。

译文

怎样砍树做斧柄，

没有斧头不可行。
怎样把妻娶进门，
没有媒人哪能成。

砍呀砍呀做斧柄，
干啥都得有标准。
我已娶到意中人，
摆上喜酒把亲成。

小 雅

原文

伐 木

伐木丁丁
鸟鸣嚶嚶
出自幽谷
迁于乔木
嚶其鸣矣
求其友声
相彼鸟矣
犹求友声
矧伊人矣
不求友生

神之听之
终和且平

伐木许许
酺酒有芻
既有肥羜
以速诸父
宁适不来
微我弗顾
于粢洒埽
陈馈八簋
既有肥牡
以速诸舅
宁适不来
微我有咎

伐木于阪
酺酒有衍
笱豆有践
兄弟无远
民之失德
干糒以愆
有酒湑我
无酒酤我
坎坎鼓我
蹲蹲舞我
迨我暇矣
饮此湑矣

注释：这是民间宴请亲朋好友的乐歌。[丁丁]伐木声。[嚶嚶]鸟鸣声。[迁]上升。[相]看。[矧]何况。[友生]朋友。[许许]锯木声。[酺]滤酒。[芻]酒味

好。[馐]羊羔。[速]邀请。[诸父]同姓长辈。[宁]何。[适]恰好。[微]无。[顾]照顾周到。[于]叹词。[粲]明净。[馈]食物。[簋]装食物的器皿。八簋，言其多。[牡]公羊。[诸舅]异姓长辈。[咎]过错。[阪]山坡。[衍]多。[筵]竹制器皿。[豆]木制器皿。[践]陈列。[兄弟]同辈亲友。[失德]指失去朋友之谊。[干糒]干粮，此处泛指粗薄的食品。[愆]过失。[晷]滤过的酒，清酒。[酤]买酒。[我]语助词。[坎坎]鼓声。[蹲蹲]舞貌。[迨]及，趁着。

译文：

伐木声声响，
鸟儿嚶嚶唱。
深谷飞出来，
停在大树上。
鸟儿声声叫不休，

只因寂寞找朋友。
看那小鸟多心诚，
声声呼朋又唤友。
人比鸟儿更聪明，
哪能不交好朋友？
人若有情感动神，
生活安宁又富有。

伐树呼呼响，
滤酒扑鼻香。
备好肥羔羊，
父老请来尝。
为何有人还不来？
可别不肯把光赏。
窗明几净亮堂堂，
美味佳肴齐摆上。
肥嫩公羊已备好，

快请尊长来共享。
为何有人还没来？
千万别把我错怪。

伐树到那山坡上，
滤酒飘香装满缸。
杯盘碗盏都装满，
兄弟之间别疏远。
有人失德少朋友，
食物粗简是缘由。
有酒不妨来畅饮，
没酒快快去买酒。
咚咚鼓声来助兴，
你歌我舞莫停休。
趁着今天多闲暇，
咱把美酒喝个够。

原文

采 薇

采薇采薇

薇亦作止

曰归曰归

岁亦莫止

靡室靡家

玁狁之故

不遑启居

玁狁之故

采薇采薇

薇亦柔止

曰归曰归

心亦忧止

忧心烈烈

载饥载渴

我戍未定

靡使归聘

采薇采薇

薇亦刚止

曰归曰归

岁亦阳止

王事靡盬

不遑启处

忧心孔疚

我行不来

彼尔维何

维常之华
彼路斯何
君子之车
戎车既驾
四牡业业
岂敢定居
一月三捷

驾彼四牡
四牡晶晶
君子所依
小人所腓
四牡翼翼
象弭鱼服
岂不日戒

狁狁孔棘

昔我往矣
杨柳依依
今我来思
雨雪霏霏
行道迟迟
载渴载饥
我心伤悲
莫知我哀

注释：这是一首描写戍边生活的诗。士兵们在归途中触景动情，回忆起征战时的苦况，心中充满哀怨和愁闷。
[薇] 野生豌豆苗，可食。[作] 生。[止] 语尾助词。
[靡] 无。[狁狁] 北方少数民族。西周时称狁狁，春秋时称北狄，秦汉以后称匈奴。[遑] 闲暇。[启] 跪。

[居] 安坐。古人不论坐和跪都是两膝着席，坐时把臀部贴在足跟上，跪时腰要伸直。此处的居指坐，启指跪。
 [柔] 柔嫩。[烈烈] 忧貌。[载] 又。[聘] 指问候家人的音讯。[刚] 粗硬。[阳] 夏历十月。[盥] 休止。[孔] 非常。[疚] 病痛。[尔] 花繁盛貌。[常] 木名，即棠棣。一说：维常即帷裳，车帷子。[路] 大，指车的高大。[斯] 语助词。[业业] 高大貌。[晶晶] 强壮貌。
 [依] 乘。[腓] 隐蔽。[翼翼] 队伍整齐貌。[象弭] 象：象牙；弭：弓两端受弦的地方。[鱼服] 鱼皮做成的箭袋。[棘] 同“亟”，紧急。

译文

采呀采呀采薇菜，
 薇菜新苗长出来。
 一次一次说回去，
 一年到头盼团聚。

远征在外无家眷，
都因^严狁入边关。
安稳日子没法过，
都是^严狁惹的祸。

采呀采呀采薇菜，
薇菜新苗长得嫩。
一次一次说回乡，
心中又愁又悲伤。
忧心忡忡似烈火，
日子难熬饥又渴。
我们戍边居无定，
没人为我捎家信。

采呀采呀采薇菜，
薇菜长得粗又硬。
一次一次说回乡，

初冬已到无迹象。
兵役遥遥何时休，
无暇安居心忧愁。
郁闷苦痛说不完，
远征不能把家还。

那边什么开得艳？
棠棣之花耀人眼。
高车大马来是谁？
将军战车多武威。
兵车隆隆上战场，
四匹雄马强又壮。
哪敢停下把营扎，
一月三次要打仗。

驾起那四匹战马，
四匹强壮高大的战马。

将军指挥要靠它，
士兵隐蔽需要它。
四马齐步向前走，
战士弓箭不离手。
哪敢懈怠不警惕，
严^严狁入侵军情急。

当初远征离家去，
杨柳青青牵我衣。
如今征战归来日，
已是雪花纷飞时。
道路崎岖缓缓行，
又饥又饿难支撑。
我心伤悲难说尽，
谁知哀怨有多深！

原文

鸿 雁

鸿雁于飞
肃肃其羽
之子于征
劬劳于野
爰及鰥寡
哀此鰥寡

鸿雁于飞
集于中泽
之子于垣
百堵皆作
虽则劬劳
其究安宅

鸿雁于飞
哀鸣嗷嗷
维此哲人
谓我劬劳
维彼愚人
谓我宣骄

注释：本诗写服役在外的人终日辛劳，见鸿雁高飞，触景伤怀。[于]语助词。[肃肃]鸟飞拍翅声。[之子]这些或那些人。一说役夫自指。[劬劳]辛苦劳累。[爰]语助词。[及]加给，到。[矜人]可怜人，受苦人。[中泽]泽中。[垣]墙，此指筑墙。[百]泛言其多。[堵]一堵墙。[究]究竟。[宅]居住。[哲人]聪明人。[宣骄]逞强，放纵。

译文

鸿雁高飞在蓝天，
扇动双翅舞翩翩。
这位男子去服役，
在外劳累像奴隶。
劳役总让穷人干，
鳏寡孤独难幸免。

鸿雁高飞蓝天上，
纷纷歇在沼泽旁。
那人服役筑高墙，
百堵高墙百丈长。
虽然劳累又辛苦，
还是没有安身处。

鸿雁徘徊蓝天上，
嗷嗷哀鸣多凄凉。
只有那些明白人，
说我辛苦说我忙。
更有一些笨家伙，
说我骄傲又逞强。

原文

鹤 鸣

鹤鸣于九皋
声闻于野
鱼潜在渊
或在于渚
乐彼之园
爰有树檀
其下维臯

他山之石
可以为错

鹤鸣于九皋
声闻于天
鱼在于渚
或潜在渊
乐彼之园
爰有树檀
其下维穀
他山之石
可以攻玉

注释：这是《小雅》中的名篇之一。诗歌以写园林风景入手，寓事理于景物描写之中，抒写了对国家使用人才的主张。[九皋]皋，沼泽。九是虚数，言其多。[渚]

水中小洲，也指洲边浅水处。[爱]在那里。[树檀]倒文，即檀树。[皐]草木脱落的皮或叶。一说当做“桡”，即酸枣树，矮小。[错]砺，可以磨制玉器的石头。[穀]楮树，树皮可造纸。[攻玉]琢磨玉器。

译文

沼泽深处白鹤叫，
声音荡漾在野郊。
鱼儿潜游在深渊，
时而嬉戏在浅滩。
那边园林像乐园，
檀树高大刺破天，
还有皐树在下面。
他山之石坚且硬，
可做磨石好琢玉。

白鹤鸣叫沼泽边，
声音回响在云天。
鱼儿浮在浅水滩，
有时潜游在深潭。
那边园林像乐园，
檀树高大指蓝天，
还有楮树在下边。
他山之石坚且硬，
可以磨出好玉器。

原文

黄 鸟

黄鸟黄鸟
无集于𡵓
无啄我粟
此邦之人

不我肯_𠂔
言旋言归
复我邦族

黄鸟黄鸟
无集于桑
无啄我梁
此邦之人
不可与明
言旋言归
复我诸兄

黄鸟黄鸟
无集于栩
无啄我黍

此邦之人
不可与处
言旋言归
复我诸父

注释：这首诗写人在异国他乡，看尽世态炎凉，盼早归故里。[穀]^①树名，构树。[穀]^②善意相待。[明]信任。[诸父]指长辈。

译文

小黄鸟啊小黄鸟，
不要停在构树上，
不要偷吃我米粮。
这儿的人们不善良，
对我没有好心肠。

快快回吧快快归，
重新回到我家乡。

小黄鸟啊小黄鸟，
不要落在桑树上，
别吃我的红高粱。
这儿的人们不善良，
不能信任和交往。
快快回吧快快归，
兄弟团圆在家乡。

小黄鸟啊小黄鸟，
不要歇在栎树上，
别吃我的玉米棒。
这里的人们不善良，
不能相处住一方。
快快回吧快快归，

亲人欢聚在一堂。

原文

无 羊

谁谓尔无羊

三百维群

谁谓尔无牛

九十其牯

尔羊来思

其角湫湫

尔牛来思

其角湿湿

或降于阿

或饮于池

或寝或讹

尔牧来思

何蓑何笠

或负其馐

三十维物

尔牲则具

尔牧来思

以薪以蒸

以雌以雄

尔羊来思

矜矜兢兢

不騫不崩

麾之以肱

毕来既升

牧人乃梦
众维鱼矣
旃维旉矣
大人占之
众维鱼矣
实维丰年
旃维旉矣
室家溱溱

注释：这是一首动人的牧歌，也是一幅美丽的放牧图。[三百][九十]皆虚数，言其多。[维]为。[牯]黑嘴的黄牛。[𪔐𪔐]聚集貌。[湿湿]牛反刍时耳动貌。[阿]山冈。[訖]动。[何]同“荷”，披戴。[𪔐]干粮。[物]指牛羊的毛色。[牲]用于祭祀的牲畜。[薪]粗柴。[蒸]细柴。[矜矜兢兢]紧紧跟随，惟恐掉队的样子。[騫]亏损，指牛羊走失。[崩]溃散。[麾]挥。

[肱]臂。[毕]尽。[升]蹬。[曷]画有龟蛇的旗。

[旂]一种画有鸟隼图案的旗。[湊湊]众多貌。

译文

谁说你家没有羊？

一群一群叫嚷嚷。

谁说你家没有牛？

黄牛就有九十头。

你的羊群走过来，

羊角纷纷凑一块。

你的牛儿过来了，

一齐都把耳朵摇。

有的牛羊下山坡，

有的河边找水喝，

有的睡着有的跑。

牧人缓缓走过来，
身披蓑衣戴斗笠，
有的干粮随身带。
牛羊毛色三十种，
你的祭品足够用。

牧人慢慢走过来，
一路割草又打柴，
还打雌鸟和雄兽。
你的羊群走过来，
争先恐后紧紧挨，
不乱不散个个在。
牧人扬鞭挥挥手，
牛羊全到圈里头。

牧人做梦真离奇，
梦里游着许多鱼，

还见龟旗变鸟旗。
太卜为他来解谜：
如果梦里鱼儿多，
来年丰收不必说；
梦见龟蛇和鸟旗，
人丁兴旺家家喜。

原文

芣之华

芣之华
芸其黄矣
心之忧矣
维其伤矣

芣之华
其叶青青

知我如此
不如无生

牂羊坟首
三星在罍
人可以食
鲜可以饱

注释：这首诗写的是灾荒年间饥民朝不保夕的困苦境况。[苕]植物名，即凌霄花。花盛为黄色。[牂羊]母羊。[坟]大。[罍]捕鱼的工具。[鲜]少。

译文

藤上开满凌霄花，
花繁枝头色又黄。

忧愁萦绕在心头，
又饥又寒伤心透。

凌霄花儿藤上开，
叶儿青青长起来。
早知命运这样苦，
不如不到世上来。

母羊瘦了头儿大，
鱼网挂在星光下。
人人盼着能吃饱，
只有少数能办到。

原文

何草不黄

何草不黄

何日不行
何人不将
经营四方

何草不玄
何人不矜
哀我征夫
独为匪民

匪兕匪虎
率彼旷野
哀我征夫
朝夕不暇

有芄者狐

率彼幽草
有栈之车
行彼周道

注释：这首诗借士兵的口吻，倾吐了对征战的厌倦和满腔的哀怨。〔将〕指出征。〔玄〕赤黑色，百草由枯而烂的颜色。〔矜〕通“嫠”，无妻者。征夫离家在外，等于无妻。〔匪民〕非人。〔兕〕野牛。〔率〕循，沿着。〔旼〕兽毛蓬松的样子。〔栈〕役车高大的样子。〔周道〕大路。

译文

哪有草儿不枯黄？
哪有一天不奔忙？
哪个男人不出征？
南征北战走四方。

哪种草儿不枯死？
哪个在外有家室？
可怜征夫生来贱，
偏偏不被当人看。

那些老虎和野牛，
在那旷野多自由。
可怜征夫生来贱，
起早贪黑不得闲。

狐狸尾巴多蓬松，
逍遥自在草丛中。
征夫跟着役车跑，
终日奔波在大道。

大 雅

原文

洞 酌

洞酌彼行潦

挹彼注兹

可以饘饔

岂弟君子

民之父母

洞酌彼行潦

挹彼注兹

可以濯纛

岂弟君子

民之攸归

洞酌彼行潦

挹彼注兹

可以濯漑

岂弟君子

民之攸暨

注释：这是一首召康公劝诫成王的诗。诗中以水为喻，阐明了君王与民众的关系。[洞]远。[行潦]路旁积水。[挹]舀。[注]倒。[饔]蒸饭。[饔]酒食。[岂弟]和乐平易。[濯]洗涤。[漑]用来盛酒和水的器皿。[攸]所。[漑]古代的一种祭器。[暨]安息。

译文

远道去舀泥塘水，

倒入缸中来澄清，
用它煮饭很精贵。
平易近人真君王，
应把百姓父母当。

远道去舀泥塘水，
倒入缸中来澄清，
用它可把酒杯洗。
平易近人真君子，
百姓诚服众望归。

远道去把积水取，
倒入缸中澄清水，
可以用它洗祭器。
平易近人真君子，
百姓安宁拥戴你。

颂·周颂

原文

噫 嘻

噫嘻成王
既昭假尔
率时农夫，
播厥百谷
骏发尔私
终三十里
亦服尔耕
十千维耦

注释：这是周王告诫农官率农夫大力发展农业的农事

诗，在当时被用于祈谷。[噫嘻]赞叹声。一说：向神祈祷声。[昭假]向神灵表明诚敬之心。[时]通“是”，这些。[厥]其，那。[骏]疾速；一说大。[终]整。[服]从事。[十千]劳动力多曰十千。[耦]两人并肩耕作。

译文

伟哉！成王！
诚敬之心已表白。
率领这些农夫，
播种那些百谷。
快快开荒种田，
开到三十里地。
从事农耕须努力，
并肩耕种人心齐。

原文

丰 年

丰年多黍多稌
亦有高廩
万亿及秭
为酒为醴
烝畀祖妣
以洽百礼
降福孔皆

注释：本诗是一首周代秋冬祭祀的乐歌。[黍]小米。
[稌]稻。[亦]语首助词。[廩]粮仓。[秭]十亿，古
代以十亿为秭。[醴]甜酒。[烝]进献。[畀]给予。
[祖妣]男女先祖。[洽]合于。[百礼]以酒配合牲、玉
币、帛之类的祭品。[孔]很，甚。[皆]美好。

译文

丰年多收黍和稻，
粮仓堆得高又高。
万亿十亿多多有，
酿成清酒和甜酒。
恭恭敬敬献先祖，
百礼备好把神祭，
普降恩泽好福气。

原文

有 客

有客有客
亦白其马
有萋有且

敦琢其旅

有客宿宿

有客信信

言授之絜

以絜其马

薄言追之

左右绥之

即有淫威

降福孔夷

注释：本诗是王公贵族接待宾客时唱的乐歌。[萑]恭敬谨慎的样子。[且]意思与“萑”同。[敦琢]精心挑选之意。[旅]指随从。[宿]一夜为“宿”。[信]两夜为“信”。[絜]绳索。后一“絜”为动词，拴的意思。

[薄言]语助词。[追]送。[绥]安抚，安享。[夷]平安。

译文

贵客到，贵客到，
骑着白马多骄傲。
后面随从多如云，
都是精心选的人。

住了一宿又一宿，
多住几宿别说走。
赶快去把绳索拿，
拴住那匹大白马。

贵客要走设宴送，
抚慰客人多保重。

贵客有德又有福，
保你平安走一路。

原文

载 芑

载芑载柞
其耕泽泽
千耦其耘
徂隰徂畛
侯主侯伯
侯亚侯旅
侯疆侯以
有暵其昃
思媚其妇
有依其士
有略其耜

俶载南亩
播厥百谷
实函斯活
驿驿其达
有厌其杰
厌厌其苗
臝臝其麋
载获济济
有实其积
万亿及秭
为酒为醴
烝畀祖妣
以洽百礼
有饎其香
邦家之光

有椒其馨
胡考之宁
匪且有且
匪今斯今
振古如兹

注释：这首诗记叙了一年从春耕播种到秋收祭祀的农事。[芟]除草。[柞]砍木。[泽泽]通“释释”，土块碎散的样子。[隰]低湿之地。[畛]田间小路。[侯]语助词。[主]家长。[伯]长子。[亚]次，指长男以下诸子。[旅]众，指晚辈。[以]指老弱的人。[鴟]众多的样子。一说众人吃饭声。[帛]送给田间劳作者的饭食。[思]发语词。[媚]美好。[依]可爱。一说壮盛的样子。[略]锋利。[函]内含。[活]生机，活力。[驿驿]连续不断。[达]生。[厌]美好。[厌厌]苗整齐的样子。[疆]除草。陈奂《诗毛氏传疏》“除草谓之耘，亦

谓之瞶。《诗》作𥝵，古文假借字。”[积]积聚谷物。
[烝]进献。[畀]给予。[瞶]食物的香气。[椒]香木。
一说香气浓郁。[胡]寿。[考]老。[匪]通“非”。
[且]此。[振古]自古。

译文

先除杂草再剪枝，
接着挖土又犁地。
农夫锄草肩并肩，
锄了洼地锄路边。
长辈长子排前面，
众兄弟们跟上前。
男女老弱齐心干，
田头个个吃得欢。
妇女可爱又漂亮，
男子魁梧又强壮。

犁头备好利又锋，
南边地里好耕种。
播下百种黍和谷，
生机勃勃要出土。
小苗青青长出来，
先发的禾苗惹人爱，
后长的齐整也不赖。
锄草细致不间断。
五谷丰登喜洋洋，
众多粮食堆满仓。
千亿万亿难估量。
酿成清酒和甜酒，
恭恭敬敬祭先祖。
备好的祭品有百种。
台上供品飘香，
是我家国荣光。
美酒浓香醉人，

老人长寿安康。
上苍降福非此时，
也非今日才开始，
自古以来就如此。

颂·鲁颂

原文

驹

驹驹牡马
在坰之野
薄言驹者
有騶有皇
有骍有黄
以车彭彭
思无疆
思马斯臧

驹 驹牡马

在垆之野

薄言駉者

有骝有騊

有騊有騊

以车伾伾

思无期

思马斯才

駉 駉 牡马

在垆之野

薄言駉者

有骝有騊

有騊有騊

以车绎绎

思无斁

思马斯作

駉 駉牡马

在坰之野

薄言駉者

有騶有馵

有骍有鱼

以车祛祛

思无邪

思马斯徂

注释：这是《鲁颂》的第一篇，诗中赞颂了鲁国牧马的繁多与强壮，也可以理解为暗喻鲁国国力之强，贤才之众。[駉駉]马肥壮的样子。[牡]这里指放牧的马。[騶]远。[薄言]语助词。[盭]两股间有白色的马。一说翡翠色的马。[骍]黄白色的马。[骊]黑色的马。

[黄] 黄赤色的马。[以车] 驾车。[彭彭] 马强壮有力的样子。[疆] 边。[思] 语首助词。[斯] 指示代词，那样。[臧] 善，好，这里指马非常骏美。[雅] 毛色苍白相杂的马。[骖] 黄白杂毛的马。[骅] 赤黄色的马。[骥] 青黑相间的马。[伾伾] 有力的样子。[无期] 意思与“无疆”同。[才] 才能。[骅] 有鳞状斑纹的青黑马。[骆] 白身黑鬣的马。[骝] 赤身黑鬣的马。[雒] 黑身白鬣的马。[绎绎] 跑得快的样子。[敫] 厌倦。[作] 指马的腾跃。[骠] 浅黑和白色相杂的马。[骹] 赤白杂毛的马。[盍] 黑色黄脊的马。[鱼] 两眼眶有白圈的马。[祛祛] 强健的样子。[无邪] 指正道。[徂] 往，行，指马善走。

译文

马儿强健大又高，
奋蹄奔驰在远郊。

若问是些什么马，
驕马皇马颜色杂，
还有骊马和黄马，
良马驾车力量大。
深谋远虑数鲁公，
如此骏马人人夸。

马儿雄健大又高，
奋蹄奔驰在远郊。
若问是些什么马，
雅马骀马颜色杂，
还有骅马和骐马，
良马驾车力气大。
高瞻远瞩是鲁公，
好马才能保国家。

马群强健大又高，

万马奔腾在远郊。
那些马儿品种多，
骍马斑斓骆马白，
骝马赤身雉马黑，
良马正好驾战车。
智慧超群永不倦，
马儿有知自奋蹄。

马群雄健大又高，
万马追逐在远郊。
那些马儿品种齐，
黑白骠马赤白骥，
黄脊盍马白眼鱼，
用来驾车力无比。
深思熟虑无差错，
只有良马善远行。